Argentina Austral



BUENOS AIRES
AÑO VII - Nº 75

1º de Septiembre de 1935.



"Valle de las Frutillas"

("El Refugio")

óleo de Indalecio Pereyra

... SI, PERO ENOSOIL ES MEJOR.



● Una sola calidad — la más alta — lograda merced a su elaboración científica, es la característica saliente de los lubricantes ENOSOIL que se advierte en todos sus tipos superviscosos.

EL LUBRICANTE DE LA CALIDAD INSUPERABLE

SOCIEDAD ANONIMA
IMPORTADORA Y EXPORTADORA
DE LA PATAGONIA

De la Decadencia en el Arte de Mentir

Señores:

Declaro, ante todo, que, a mi juicio, la costumbre de mentir ni se encuentra en decadencia, ni ha sufrido interrupción a través de la vida. Porque la mentira considerada como Virtud y Principio, es eterna. Porque la mentira, considerada como recreo, consuelo, refugio en la adversidad, cuarta gracia, décima musa y mejor amiga del hombre es inmortal y no puede desaparecer de la tierra, en tanto que exista este Centro.

Mis lamentaciones sólo se refieren, pues, a la decadencia del mentir como arte. Todo hombre de inteligencia cultivada, de sentimientos exquisitos, verá, en efecto, con honda pena, el rebajamiento, la prostitución del nobilísimo arte de mentir, realizado por el feo y repugnante embuste.

Debo advertiros, señores, que voy a tratar con gran circunspección un asunto, delicado en extremo, desde el momento en que sois vosotros los que os dignáis oírme. Fuera ridículo que yo tratara de aleccionaros, cual lo sería el que una vetusta solterona diera consejos de lactancia a las matronas de Israel.

No tendrán mis palabras el menor dejo de crítica. Sois, casi todos, de más edad que yo y me aventajáis en ese terreno, donde, con vuestro permiso, voy a penetrar.

Si, no obstante esta franca declaración, creéis advertir la censura a través de la hojarasca retórica, tened presente que ella se encamina más bien a admiraros que a contradeciros.

Porque os lo digo sinceramente: si la más hermosa de las Bellas Artes hubiera sido objeto en todo el mundo del mismo celo, de los mismos estímulos, de la misma práctica concienzuda y progresiva que se le dedica en este Círculo, mis lágrimas serían extemporáneas. No lo digo por adularos, sino por rendiros un tributo de extricta justicia. (Tenía pensado redondear el anterior párrafo, citando unos cuantos nombres y otros tantos ejemplos, en apoyo de mis asertos; pero alguien me aconsejó que me abstuviera de aludir a personalidades, y que permaneciese en el vasto campo de las generalidades).

Pocos hechos se encuentran mejor comprobados que el siguiente: hay circunstancias en las que se hace necesario mentir.

De lo que se deduce, que mentir es, cuando llega el caso, una virtud. Y no existe perfección en la virtud sin el ejercicio perseverante y cuidadoso de la misma. Creo, señores, que la a que me refiero, debía ser enseñada en las escuelas públicas y en el hogar paterno, aconsejada por la prensa. ¿Qué papel hace, en efecto, un embustero ignorante, cuando se mide con un embustero instruído y artista? ¿Qué figura tan triste no haría yo si se me compararse, por ejemplo, con Mr. P...., el excelente jurisconsulto que todos conocéis? Se impone, pues, la necesidad del embuste ilustrado, concienzudo y hábil.

Adoptaremos la mentira científica, racional, perfecta, o abstengámonos sistemáticamente del embuste si no nos encontramos con fuerza intelectual para cultivarlo. Porque, confesad, señores, que una mentira mal expuesta es, con frecuencia, más desagradable que la verdad.

Examinemos ahora la opinión de los filósofos. Recordad que según el antiguo proverbio "los niños y los locos dicen siempre la verdad". De lo que se deduce claramente, que los adultos y los cuerdos practican siempre todo lo contrario. El historiador Parkman asegura que el principio de lo verdadero puede ser axagerado a veces hasta llegar al absurdo, y añade más adelante: "es un axioma antiquísimo que no siempre es bueno decir la verdad, y lo que una conciencia corrompida lleva a violar habitualmente ese principio, son tontos peligrosos". ¡Hermosas y justas palabras que nadie se atreverá a desvirtuar!

Cierto es, que nadie podría vivir con un hombre tan insensato que dijese la verdad a todo trance. Más, por fortuna para el bienestar social, ese hombre extraordinario, ese super hombre, no existe. Una persona invariablemente verídica es, digámoslo sin rodeos, un ser imposible e insoportable.

Hay gentes que con la mayor buena fe creen no mentir jamás. Pero, tales individuos viven a su vez en un perpetuo engaño. Su ignorancia de este hecho es una de las mayores vergüenzas de nuestra pretendida civilización.

Sí, señores; todo el mundo miente. A diario, a cualquier hora, despierto, dormido, en los sueños, en la vigilia, en el placer y en el dolor. Cuando la lengua descansa inmóvil, observad

que las manos, los pies, los ojos, la actitud, en fin, intentan perpetrar el engaño con deliberado propósito.

Fijémonos en un hecho corriente de la vida, entre millares de millares de hechos análogos.

Encontraréis en la calle a un conocido. Desde luego os saluda con el cortés: "¿Cómo está usted?" Pues, bien; al 99 por 100 de los que hagan tal pregunta, le tiene sin cuidado que os halléis bueno o moribundo. Mienten, pues, demostrando un interés que están lejos de sentir. Cuando contestáis: "Perfectamente, muchas gracias"; mentís atestiguando un agradecimiento que no existe en vuestro corazón. Y si os replican: "¡Vaya, vaya! me alegro infinito de ver a usted tan famoso", estad, convencidos de que el embuste sigue su curso hasta adquirir las proporciones de un insulto, si aquel amigo, es, por ejemplo, médico, boticario o empresario de pompas fúnebres.

Otro ejemplo vulgar. Estáis en casa y os disponéis a almorzar o sencillamente, os encontráis trabajando. Llega un adorable importuno: "¡Celebro en el alma...", exclamáis, yendo al encuentro del visitante, la sonrisa en los labios, la expresión del contento en el rostro, mientras por dentro maldecís del que viene a perturbar vuestra vida. Decidle: "Amigo mío, con su aparición me fastidia usted completamente; momento más inoportuno que el actual no podrá usted haber elegido". Esto sobre ser una grosería, fuera motivo para originaros un disgusto muy serio; además, ¿qué beneficio podría reportaros en ese momento decir la verdad?

El mentir cortés, es, por tanto, señores, un arte encantador y admirable, que debe practicar toda persona bien educada.

La perfecta urbanidad no es sino un soberbio edificio levantado, desde los cimientos hasta la cúpula, con una inagotable provisión de caritativas e inocentes mentiras, recubiertas por el oropel de la palabra.

Apéname, pues, el crecimiento progresivo de la verdad brutal. Hagamos todo lo posible para desarraigarla de nuestras costumbres. Una verdad molesta, vale mucho menos que un embuste ofensivo. Ni uno ni otro deberían ser nunca pronunciados. El hombre que profiere una verdad mortificante, aunque le mueva a ello la salvación de su vida, podría reflexionar que una existencia cual la suya no vale la pena de ser economizada. El hombre que miente por hacer un servicio a un pobre diablo, es de aquellos de quienes dicen los ángeles en el Cielo: "Gloria a los héroes", y al que yo saludo con estas palabras: "¡Loado sea el magnánimo embustero!"

Una mentira perjudicial, es cosa poco recomendable; una verdad nociva, menos recomendable aún. El hecho ha sido consagrado por la ley sobre la difamación.

Resumiendo: la mentira es universal, y además, necesaria. Todo el mundo miente. Todo el mundo debe mentir. Lo cuerdo es, en consecuencia, acostumbrarse desde la infancia a mentir con sabiduría y con oportunidad; a mentir por el bien de los demás y no por el nuestro; a mentir sanamente, caritativamente, humanamente, y no por crueldad, por malevolencia o por malicia; a mentir con atrevimiento, con franqueza, con la frente alta, con el gesto autoritario, y no con timidez, con tortuosidades de pensamiento y de palabra, con el ademán inseguro, como si tuviéramos vergüenza del papel que desempeñamos; papel que no puede ser más noble.

Libertémonos, señores, para siempre de la terrible y enojosa verdad que va invadiendo poco a poco nuestro país. Obrando de esa suerte seremos grandes, buenos, moralmente bellos, dignos, en una palabra, de habitar este mundo maravilloso, donde la misma naturaleza miente siempre, excepto cuando promete un tiempo execrable.

Para terminar mi discurso quisiera llevar a cabo un ligero examen de cuáles embustes son preferibles en el comercio ordinario de los hombres, y cuáles, por el contrario, deben ser rigurosamente evitados. No lo hago, sin embargo, considerando que esta misión ardua y espinosa, incumbe por entero al honorable Centro que ha escuchado mis palabras con benevolencia infinita. He dicho.

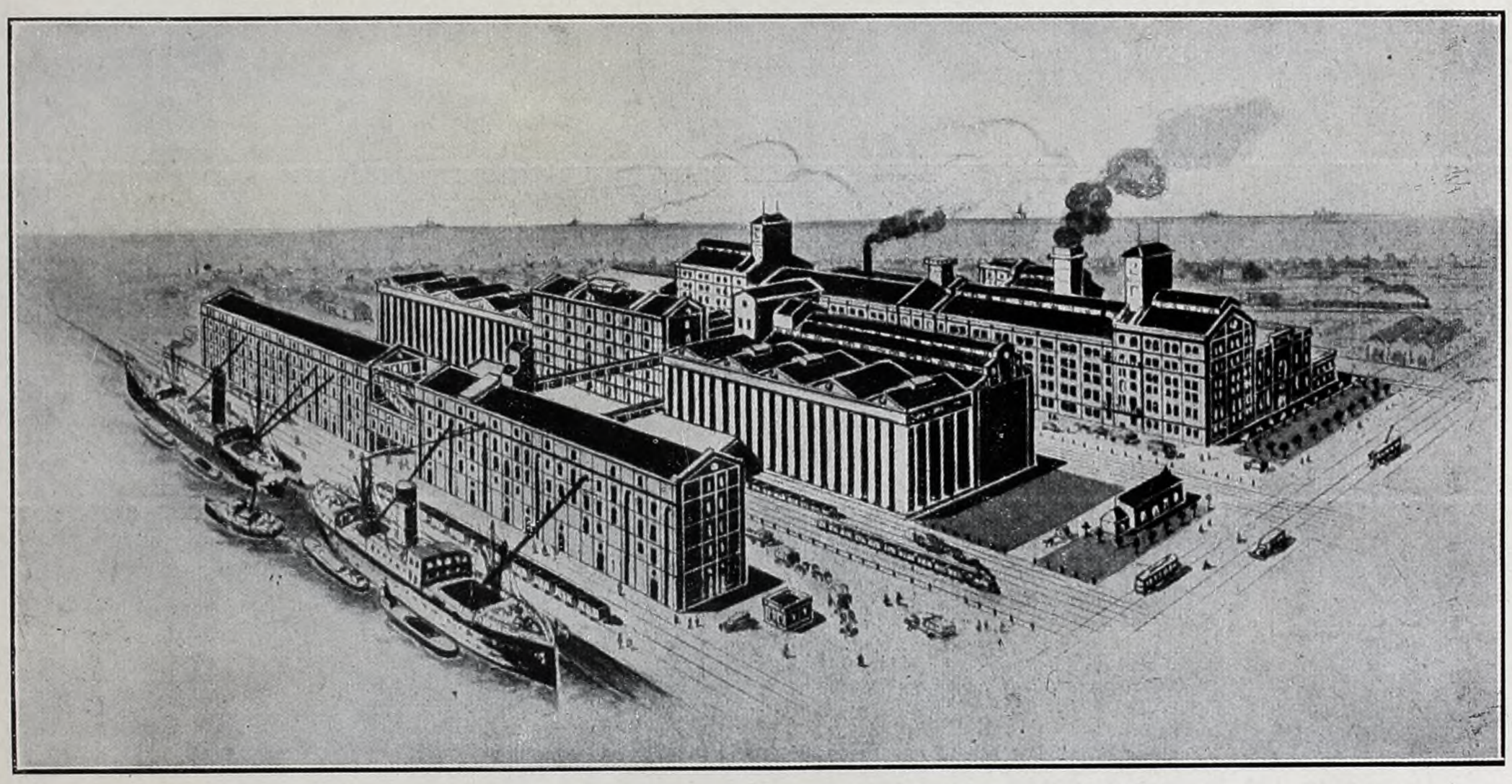
MARK TWAIN



S. A. DE MOLINOS HARINEROS
Y ELEVADORES DE GRANOS

Molinos RIO de la PLATA

DIQUE 3 ESTE **(Suc. Correo 64)** **BUENOS AIRES**



HARINA *Favorita* ES LA MEJOR

Lo comprueba
un cuarto siglo
:: de exitos ::

FABRICA DE ACEITES VEGETALES

AVELLANEDA (F. C. SUD)
DEAN FUNES 10

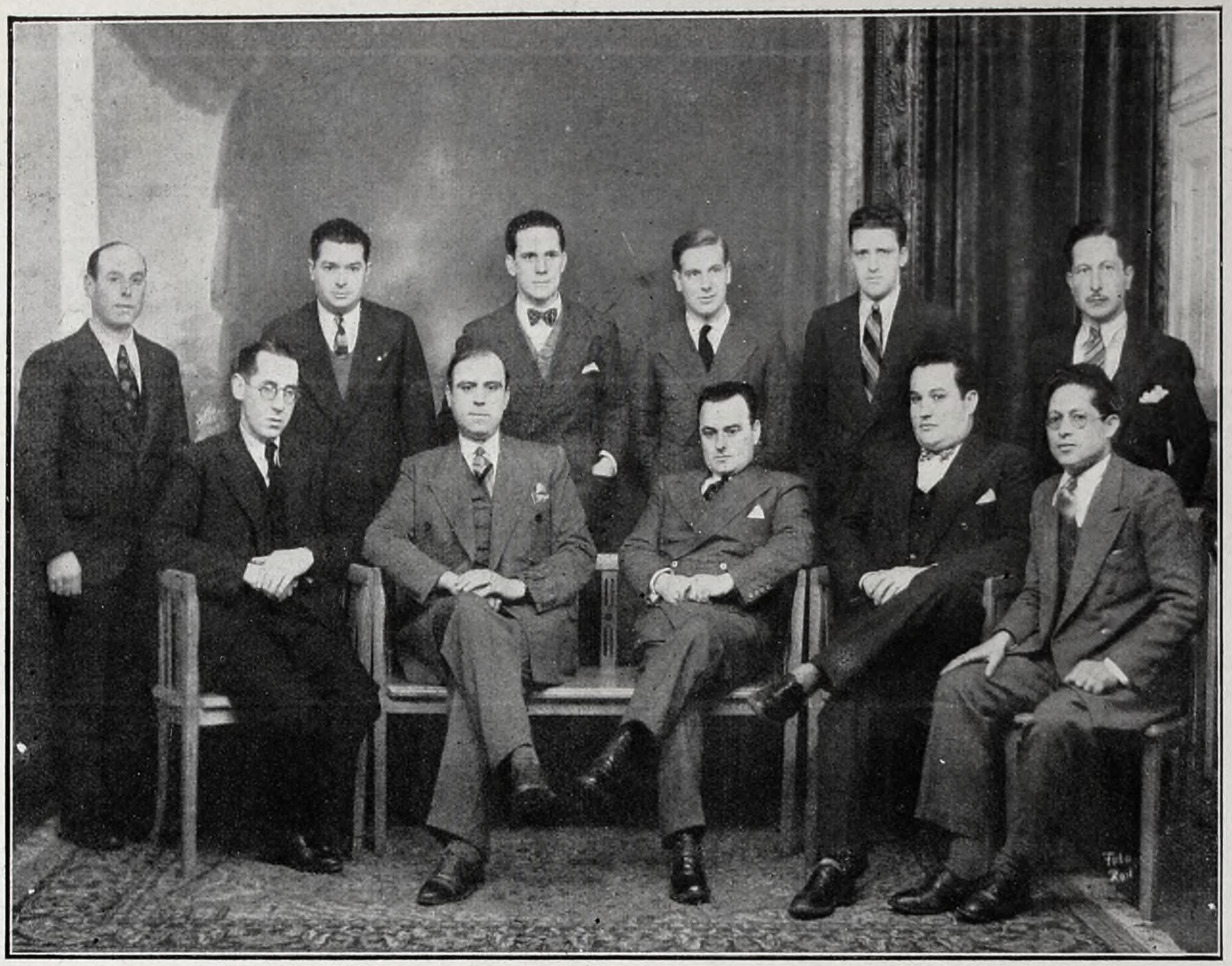
RESISTENCIA
CHACO

Pruebe nuestros aceites comestibles de alta refinación

MARCAS

"FAVORITA" - "ÓPTIMA" - "DELICIA"

Aceite de lino crudo y doble cocido Marca "MOLINO"



Miembros de la C. D. del período 1934-35.

Rio Gallegos tiene su veterana entidad deportiva en el "Atlético Boxing Club"

El 23 de agosto próximo pasado cumplió 15 años de existencia en el concierto de las actividades deportivo-sociales del más austral de los puertos patagónicos, la progresista capital santacruceña, Río Gallegos, una de las más prestigiosas entidades y la más veterana de aquel centro.

El Atlético Boxing Club fué gestado en 1923 por una pléyade de entusiastas elementos juveniles. Nacida al calor del más fervoroso anhelo de sana iniciativa, en circunstancias que el deporte de aquel lejano confín de suelo argentino atravesaba su época de oro, fué de inmediato impulsada a la realización de los nobles ideales sustentados por sus creadores, alcanzando a través de un corto lapso de tiempo una trayectoria brillantísima, coronada, al fín, con el sólido prestigio que goza en la actualidad.

Acrisolando los valiosos quilates del aporte mancomunado de todos aquellos que desfilaron por su medio en el transcurso de tres lustros de bien vivida existencia, pudo cumplir con amplitud el programa esbozado. Cúpole así al Atlético Boxing la iniciativa de realizar los primeros actos de confraternidad deportiva, intercambiando visitas con entidades similes de Pto. Santa Cruz, en los principios, para luego hacer lo propio con las de Magallanes y Pto. San Julián, cuyo intercambio de visitas motivó la gestación de bellas jornadas deportivas a la par de actos espirituales de grande magnitud, marcando el derrotero que sirvió para estrechar vínculos entre las juventudes de aquellos pueblos, constituyéndose luego tradicional en los anales del deporte sureño.

No se sintetiza solamente en la acción deportiva la obra realizada por el veterano club riogalleguense; tiene en su haber otras no menos valederas. De ellas, podemos destacar, rindiendo justa pleitesía a los hombres, cuyo espíritu emprendedor no desmayó ante obstáculo alguno para alcanzar la culminación de la obra emprendida: el primer Cuerpo de Bomberos Voluntarios del Territorio, constituído por elementos del club, y que tantos valiosos servicios ha prestado a la colectividad cuando se ha visto amenazada de siniestro, y el Cuadro Artístico Filodramático de la entidad, cuya labor altamente cultural sigue siendo objeto de los más merecidos elogios en la profícua campaña que



Banquete realizado en conmemoración del XV aniversario.

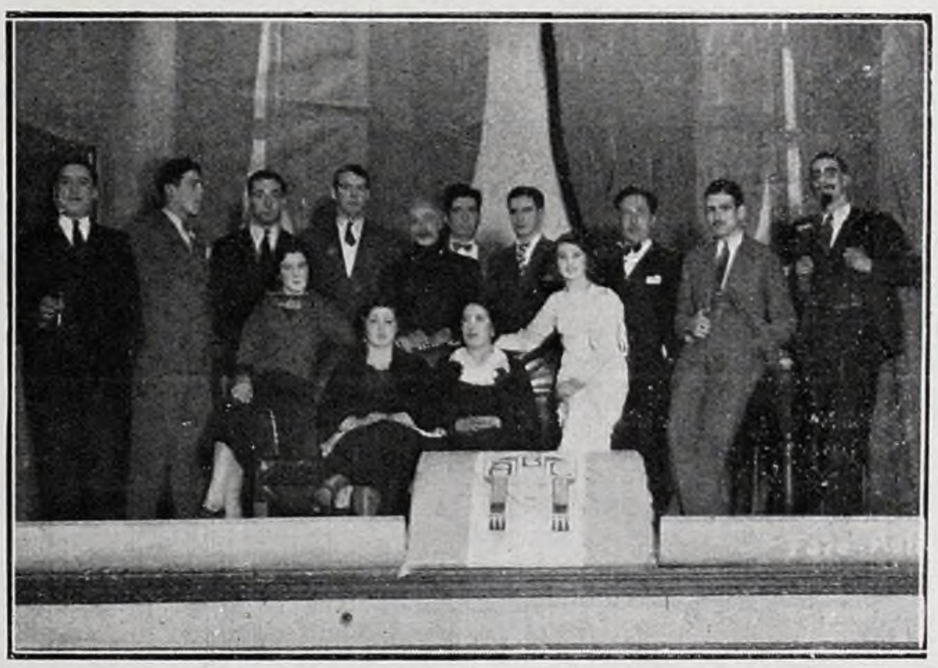


Concurrentes al gran baile con que fué celebrado el nuevo aniversario del club.

viene realizando desde algunos años a la fecha en aquella Capital.

En su primordial rama, el deporte, fomentó y sigue amplificando su acción, concursando en las competencias futbolísticas, realizando a la vez torneos de pelota a paleta, box, atletismo, ajedrez, etc., contando al efecto con amplias comodidades, como ser: cancha de futbol, de pelota, gimnasio con un gran ring, y las complementarias de su local social.

En la foto que gustosos intercalamos, figuran los miembros de la Comisión Directiva del Atlético Boxing que tuvieron a su cargo los destinos de la entidad durante el último periodo, 1934-35, muchos de los cuales integran el nuevo directorio. Son ellos: (de izquierda a derecha, sentados): Diego José Meneses, secretario; don José Fadul, presidente; don José Sureda, vice; don Norberto P. Pedraza, vocal suplente; don Manuel Miranday, vocal titular; (de pie): don Nicolás Giglio, vocal titular; don Rosario Rafael Macchia, tesorero interino; señores Héctor Espinosa Demeño, Joaquín Aristizábal, Fernando Bárcena y Antonio Maineri, vocales titulares y suplentes. Los componentes de la C. Directiva, designados en la última asamblea, son: don Alberto Cid, tesorero; don Paulino García Canga, pro; Rosario R. Macchia, prosecretario; señores Alfredo Giménez, Valentín Campos y Urcesino Fernández, vocales y suplentes; Edmundo Linero, J. Aristizábal y F. Bárcena, revisores de cuentas; señores Angel A. Sureda y Gustavo Fernández.



Conjunto teatral que actuó en la función artística llevada a cabo en el Cine Colón.

RESERVADO PARA
Tailhade y Cía.
Impresiones - Utiles de Escritorio
Libros Comerciales
CANGALLO 445 BUENOS AIRES

COGNAC
OTARD-DUPUY
LA GRAN MARCA FRANCESA

Compañía de Productos "CONEN"
RIVADAVIA 530 AVELLANEDA
Fabricantes y Especialistas en VELAS, JABONES DE TOCADOR
e Industriales para LANAS, HACIENDAS, CREMERIAS,
GRANJAS CURTIEMBRES, BODEGAS

LENG, ROBERTS & Cía. (VENTAS) S. A.
AZUCARES
Dirección Telegráfica "VENLENROB"
RECONQUISTA 314
UENOS AIRES

Dr. Eduardo Braun Menéndez

Médico de Electrocardiografía del
INSTITUTO MUNICIPAL DE RADIOLOGIA

Médico del Hospital RAMOS MEJIA
(Cátedra de Clinica Médica del Profesor Bullrich)

■

Consultorio:

Ayacucho N.° 1064

PEDIR HORA POR TELEFONO

U. T. 44 - 7399

RICARDO BARASSI & Cia.

NICASIO OROÑO 2451 - 59 :: U. T. 1615, Paternal
BUENOS AIRES

VINOS FINOS ENVASADOS

CERRO AZUL

(Marca Registrada)

Recomendamos n|especialidades

Para mesa: Tinto Francés, Medoc, Barbera, Pinot, Semillón, Sauternes, Rhin

Para Postre: Tipo Oporto, Moscato Extra, Argentino y Garnacha.

Garantimos la más absoluta genuinidad de los vinos que embotellamos bajo nuestro inmediato control

Solicítelos a nuestros distribuidores exclusivos:
SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y
: EXPORTADORA DE LA PATAGONIA :

TÉ CRUZ AZUL

FRAGANTE Y AROMÁTICO

QUE SOLO SE VENDE
EN ARTISTICAS LATAS
Y PAQUETES DE PLOMO

Mené & Fernández

ALSINA 1069 - 71 BUENOS AIRES

M&F

La producción de nuestra fábrica de

Confecciones finas para Caballeros y Niños,

tapados y vestidos para Señoras y Niñas,

es fabricada exclusivamente para la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de :: :: la Patagonia :: ::



Vista de parte de una instalación de esquila en pleno funcionamiento

La Esquila de los Lanares

por el

Ingeniero Agrónomo

EMILIO J. FERRO

La esquila tiene gran importancia, no sólo en su aspecto económico, ya que es el momento en que se recibe la retribución adecuada, después de un año de trabajo, sino también porque sirve para estudiar y comprobar el resultado de los cruzamientos y cuidados, que se han prestado a las razas ovinas que se explotan.

Generalmente pocos criadores se ocupan de asistir a esta faena, cuando tendría que ser observada detenidamente para cerciorarse del rumbo dado a la crianza de tan útil animal.

Durante la esquila se puede revisar animal por animal detenidamente, mientras se le corta la lana y deducir los resultados del plan de trabajo, que generalmente todo criador se ha trazado de antemano. De ellas se sacan muchas enseñanzas, por cuanto se tiene a la vista el fruto y resultados de las cruzas efectuadas, el estado de los animales, y se puede comparar la finura de la lana y deducir los rendimientos probables que se obtendrán.

Se ha comprobado definitivamente que la mejor forma de esquila en general es la anual. En las regiones donde la industria zootécnica de la producción de lana ha progresado y es muy generalizada, las ovejas se esquilan una sola vez por año.

Desde mucho tiempo los experimentos de Husard y Tessier, de Nathusius y de Beaudouin han demostrado claramente, que la lana no recibe por la esquila ninguna influencia para que crezca más, como vulgarmente se pensaba antes y que el producto anual en lana es igual, tanto si se esquila una sola vez o dos, con la ventaja, que esquilando una sola vez, se tiene una lana más larga y más apreciada.

Por observaciones de Beaudouin y de von Nathusius, citadas por Cornevin, resultó que en ovejas puestas en condición de absoluta defensa de los agentes exteriores con la aplicación de bentajes protectores, la lana dejada sin esquila por más de tres años, siguió creciendo en largo con toda regularidad.

Por estos hechos algunos criadores pensaron dejar de esquilar las ovejas por mucho tiempo para conseguir lanas más largas, pero los hechos demostraron, que en general, después del año, el crecimiento se hace no sólo más lento, sino que después de un cierto tiempo, las lanas se caen causando grandes pérdidas.

La época más propicia para la esquila, es la primavera, bastante avanzada, cuando la temperatura ya es templada y constante, para evitar que las ovejas tengan que sufrir por la falta de la protección del vellon.

Hay que tratar de efectuar la esquila con tiempo bueno y sereno, cuando se vea que hay probabilidades de algún cambio brusco y el estado del cielo hace preveer temporales o lluvias fuertes y frías, conviene tomar las medidas necesarias y alguna vez suspender la esquila. Más vale perder un día de trabajo, que sufrir pérdidas, que pueden llegar a ser, a veces, importantes.

Queda todavía viva la memoria de las grandes pérdidas. que sufrieron los ganaderos de la zona de Bahía Blanca, cuando, el año pasado, se desencadenaron fuertes temporales que produjeron entre las haciendas esquiladas grandes mortandades.

En los países grandes productores de lana, las esquilas se hacen a máquina, con las instalaciones modernas, que permiten esquilar a la perfección las ovejas y en poco tiempo.

La esquila se empieza generalmente con las caponadas, borregajes del año anterior y ove-

jas secas, para terminar con las majadas que hayan criado.

Los esquiladores, con un poco de práctica, esquilan a máquina de 80 a 120 ovejas por día, según sea la calidad de las haciendas.

Los lugares, en donde se efectúa la esquila, tienen que ser limpios y resguardados de la tierra o arena, según sea la región.

La esquila se hace a mano o máquina según sea la importancia del establecimiento en que se efectúa.

Existen especialmente en las zonas más pobladas con ovejas, contratistas, que se encargan de efectuar esta faena con máquinas portátiles instaladas a veces sobre camiones.

En general hoy día las esquilas se efectúan a máquina, y sólo se esquilan a mano pequeñas majadas o animales de plantel.

A cada esquilador se entrega una tijera con su correspondiente caja con depósito de agua para lavarla, además aceitera y los útiles, que ésta trae para desarmar y cambiar los peines.

La afilada de las cuchillas y peines se la encarga al mecánico, quien además de este trabajo atiende el motor y toda la instalación.

Los pisos de las instalaciones fijas son de madera, para evitar que al caerse se rompan muchos peines.

Las mesas para atar los vellones se ubican en un sitio intermedio entre la playa y el depósito de la lana o prensa.

Ordinariamente la lana se clasifica así: en barriga y patas; lana madre, que es el vellón propiamente dicho y borrega. En algunos establecimientos la clasificación se hace, según la finura, colocando los vellones en lienzos o lotes por separado, para después enfardar.

El personal necesario para una esquila es el siguiente: el agarrador, que es la persona que se encarga de tomar y manear bien los animales en el corral anexo a la playa y distribuirlos a los esquiladores, sin establecer diferencias, haciendo el reparto de los animales entre los esquiladores en forma equitativa, de modo que le toque a cada uno, un arrugado y otro liso, cuando sean majadas de ovejas cruzas.

El envellonador de lana, es el encargado de atar los vellones, clasificándolos según hemos dicho. Ata más o menos 700 a 800 vellones por día, tiene además la obligación de barrer alrrededor de la mesa, ayuda a atar los lienzos y hacer los ovillos de hilo, que usa para atar, cuando es que venga en madejas.

El latero o playero, es el encargado de pagar con la lata al esquilador al mismo tiempo de retirar el vellón de lana, para lo cual lleva una bolsita con las latas y un delantal de arpillera bien largo colgado del cuello y los toma del borde inferior para formar una especie de bolsa delante de sí en la que deposita dos o tres vellones y los lleva a la mesa de envellonar. Puede levantar 800 a 1,000 vellones por día, debe ser persona de confianza y ha de levantar el vellón enseguida que el esquilador termine. Por ningún motivo se debe dejar permanecer los vellones junto al esquilador, para evitar discusiones, que se ensucien o se destruyan. Es también el encargado de recojer los pedazos y barriga que quedan en el suelo.

El enlienzador, es el que se encarga de enlienzar los vellones y llevarlos al depósito.

A este personal hay que agregar un cocinero, quien se encarga de preparar la comida y distribuirla, como asimismo el mate y limpiar los platos, jarros, etc.

En las esquilas no hay siesta, el trabajo empieza al toque de campana, a cuyo llamado deben presentarse todos los esquiladores; se empieza poco antes de salir el sol y se termina media hora antes de ponerse.

Es indispensable hacer observar mucha disciplina a los esquiladores y marcarles límites para andar por la estancia, a fin de que no se introduzcan por todas partes; prohibir todo lo que pueda molestar durante las horas de descanso, así como las jugadas.

Al encargado de la esquila le corresponde juzgar la prolijidad con que hace su trabajo cada esquilador y demás personas. Llevar anotación de las latas que entregue al latero o playero, del recuento de animales esquilados en cada lote, y los sobrantes: vigilará y pesará por separado los lienzos o fardos de lana madre, borrega y barriga de cada majada, a fin de hacer las correspondientes anotaciones a cada puesto. Cuidará de que las majadas entren al corral a su debido tiempo, bien secas, que no se produzcan interrupciones en la esquila, por falta de animales, y que éstos no permanezcan demasiado tiempo sin comer ni beber.

En la noche quedará una "punta" de ovejas encerradas en los corrales de la playa galpón, para empezar temprano el trabajo, pues en la madrugada siempre cae rocío suficiente para humedecer el vellón.

En los establecimientos, donde existan muchas majadas, se forma una lista con anticipación, indicando el orden en que las majadas entrarán a ser esquiladas para que sepan los puesteros y estén listos el día que les corresponda, siendo el encargado quien avisará al puestero el momento de ponerse en marcha, para evitar aglomeraciones y entorpecimientos cerca del galpón de esquila, ni que llegue a faltar animales para esquilar.

Una esquila hecha prolijamente y con limpieza, da lana limpia y bien cortada, que en los mercados puede obtener siempre mejores precios, que otra que ha sido esquilada sin prolijidad.

La presentación de la lana en inmejorables condiciones y bien clasificada rinde al criador siempre ventajas apreciables en los precios.

Hay que preocuparse de presentar un producto de buena calidad y libre de impurezas, para que se pueda percibir la retribución correspondiente a los esfuerzos realizados en la crianza de las ovejas.

PASAJES - FLETES

Servicios Regulares

a

Tarifa Económica

●

Consúltenos Precios

y

Condiciones

●

José Menendez

Asturiano

Argentino

Atlántico

S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia

Solicítelas en los mostradores de la Soc. Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Pinturas OLSINA al agua lavable

todos los colores



Adhieren á
cualquier material
dejando las paredes
hermosas y sanas
cuestan poco duran mucho.

"La Europea"

ESTABLECIMIENTO MODELO - MOLINO HARINERO

FABRICA DE PASTAS ALIMENTICIAS

FIDEOS Y MOÑITOS
DE PURA SEMOLA

EXIJAN NUESTA MARCA

PRODUCTOS DE ALTA
CALIDAD



SEMOLERIA a ALTA
— MOLIENDA —

La primera en Sud America

SEMOLA DE TRIGO CANDEAL, TRIGO Y MAIZ PISADO, HARINA DE MAIZ.

USANNA & GERINO

2377 - CONSTITUCION - 2377
BUENOS AIRES

Unión Telef. 6840, Buen Orden
Cooperativa Telef. 798, Sud

De un Maestro para los Maestros

SEXTA CLASE MODELO
SOBRE EL
AHORRO POSTAL

• POR •

E D U I S Y B O N

•

Tema. — *Los vicios. III. El alcoholismo. La copita, el aperitivo y el vermouth. El vino en las comidas. Desnaturalización del vino. La cerveza. Los licores y vinos dulces.*

Principio. — 3'.

Maestro. — Recuerdan las recomendaciones que les hacía días atrás, cuando hablamos del alcoholismo?

Var. Alum. — Sí señor.

Maestro. — Podría alguno de ustedes repetirlas?

Var. Alum. — Sí señor.

Maestro. — Dí tú.

Alum. 1. — No debemos tomar nunca bebidas que contengan alcohol.

Maestro. — Por qué les hacía esa recomendación?

Alum. 2. — Porque el alcohol es un gran enemigo de la salud.

Maestro. — Qué efectos produce en el organismo?

Alum. 3. — Destruye el hígado y los riñones, altera los nervios y la acción del corazón.

Alum. 4. — Provoca la locura y la parálisis.

Alum. 5. — Transmite enfermedades a los hijos de los alcoholistas.

Maestro. — Muy bien. Qué otra recomendación les he hecho?

Alum. 6. — Nos dijo que guardáramos los centavos.

Maestro. — Qué relación tiene lo que acaba de decir este alumno, con el alcoholismo?

Alum. 7. — El alcoholismo trae la miseria moral y material para el tomador. Guardar los centavos es combatir al alcoholismo.

Maestro. — Por qué,

Alum. 7. — Porque quien aprendió a guardar, a ahorrar, conoce el peligro del alcohol y llega a querer demasiado su dinero para gastarlo en cosas tan perjudiciales.

Medio. — 19'.

Maestro. — Muy bien. Ustedes conocerían a un alcoholista?

Var. Alum. — Sí, señor.

Maestro. — Veamos. Cómo lo conocerían? A ver, tú.

Alum. 8. — Porque estaría siempre borracho.

Maestro. — Cómo le llamarías a ese individuo?

Alum. 9. — Yo, señor. Borracho o ebrio consuetudinario.

Maestro. — Escribe la palabra. (El alumno lo hace así). Que quiere decir consuetudinario?

Alum. 9. —De costumbre. Es el caso del ebrio que lo está siempre.

Maestro. — Muy bien, siéntate. Unicamente conocerían así al alcoholista?

Alum. 10. — Es la única forma, señor.

Maestro. — No, amiguitos; no es la única forma. Hay otra que es más peligrosa todavía por que no se la ve bien: es la del tomador a quien no embriaga lo que toma.

Alum. 7 — Si no le embriaga no le hará mal.

Maestro. — Muy al contrario. Le envenena igual que en el otro caso, pero en forma más lenta.

Alum. 8. — Y por qué nos dijo señor que era más peligrosa?

Maestro. — Al ebrio consuetudinario se le aisla. No se le hace caso. Si invita a tomar algo es casi seguro que nadie acepta, porque su as-

FABRICA DE MANTECA "LA CAPITAL"

SOCIEDAD ANONIMA

LA CAPITAL

MARCA REGISTRADA

Venta de MANTEQUILLA salada y sin sal

En cajones, panes y latas

ADMINISTRACION:

Avenida ROQUE SAENZ PEÑA 547, 2o. PISO

BUENOS AIRES

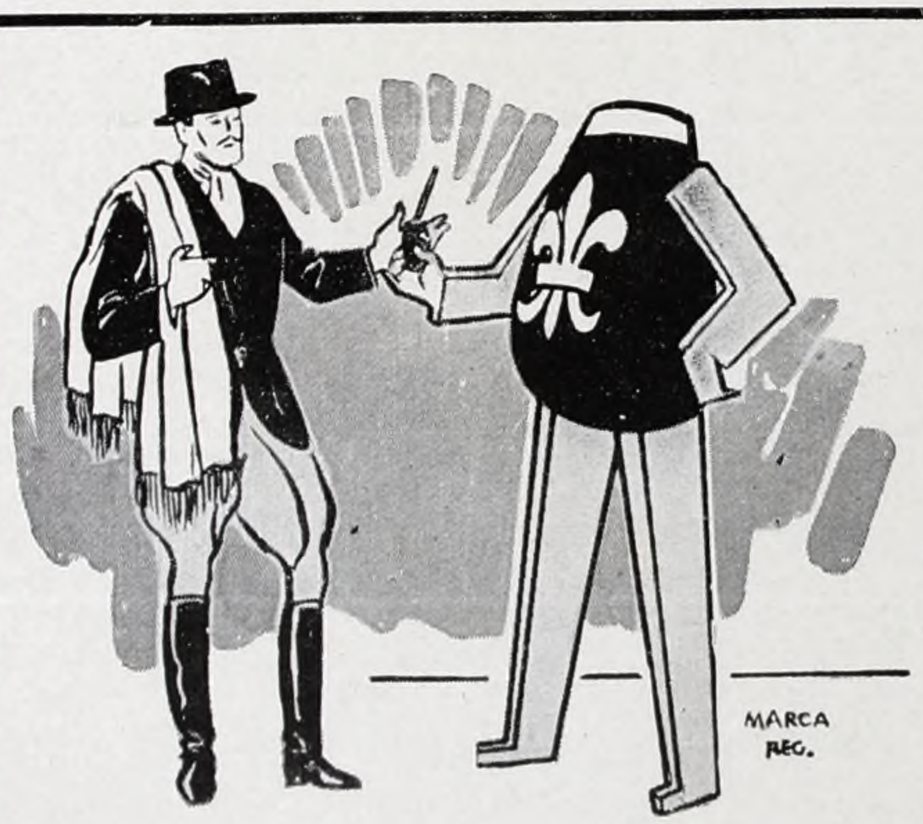
PRODUCTOS "Paulista"

CAFE
TE
YERBA
CACAO
CHOCOLATE
BOMBONES Y
CARAMELOS

DE SUPERIOR CALIDAD

Administración y Fábrica
1538 - TACUARI - 1560

Sección "PREMIOS"
TACUARI 1542



A Vd. no es posible engañarlo en asuntos de yerbas.
Por eso pedimos una prueba con Flor de Lis - para que Vd. mismo juzgue su sabor, aroma y extraordinario rendimiento.



FLOR DE LIS

YERBA PARAGUAYA DE LA SELVA VIRGEN



Pídalo en la Soc. Anon. Imp.
y Exp de la Patagonia.

pecto produce repulsión en unos, compasión en otros. En cambio cuando otra persona de aspecto sereno invita, ¿quien se resiste a acompañarlo? Son pocos. Nadie en ese momento piensa en el inmenso peligro a que se expone y si lo piensa no faltará quien le diga: Pero si una copita no te va a hacer nada. Vamos, que no pareces hombre. Y entonces por demostrar que es hombre toma su copita y si se sirve otra vuelta no tiene coraje para decir que no. Después ya olvidado de todo, le parece que debe pagar él una vuelta y es claro, acompaña con otra copita. Así se han hecho todos los alcoholistas: empezaron por aceptar la primera copita; más tarde se habituaron a ir solos a la taberna o al café e invitaron o otros; por último no abandonan el vicio. Hay que huir de los que se embriagan y hay que huír más lejos de los que toman sin embriagarse: todos son alcoholistas.

Alum. 9. — Aunque tomen una sola vez por día?

Maestro. — Sí. Aunque tomen una sola vez. Les repito. Se empieza por ahí. Luego la sed aumenta y entonces se repiten los tragos.

Ustedes saben que muchos obreros toman todas las mañanas su copita, antes de entrar a trabajar.

Alum. 10. — Ellos dicen que es para entrar en calor.

Maestro. — Sí; y en verano dicen que es para apagar la sed. En realidad es porque el cuerpo, ya debilitado, exige nuevas dosis de alcohol. Después de trabajar toda la mañana, toma otra vez.

Alum. 3. — Es el aperitivo.

Maestro. — Así se le llama. La persona sana, que trabaja, no tiene necesidad de aperitivos, porque el apetito le viene solo. El alcoholista necesita del aperitivo, porque ni el trabajo más intenso le abre por sí solo el deseo de comer.

Alum. 11. — Por las tardes toma el vermouth.

Maestro. — Por las tardes, después del trabajo toma otra vez. Ya no lo llama copita ni aperitivo; le dice vermouth. ¿Qué diferencia hay en todo lo que ha tomado?

Alum. 12. — Ninguna, porque todo es alcohol.

Maestro. — Hay bebidas que contienen más alcohol que otras pero ninguna carece de él. Si una no tuviese, el alcoholista tomaría otra. ¿Por qué?

Alum. 13. — Porque necesita alcohol.

Maestro. — Eso es. Por eso a poco cambia de bebida. Si empezó con el vermouth, toma después cognac, whisky, old ton. Cuando ya no le satisface una clase sola, mezcla. Y entonces llega a tomar repulsivas combinaciones que a veces son rechazadas por otros alcoholistas.

Alum. 14. — Pero eso no lo pueden hacer todos, señor, porque esas bebidas cuestan muy caras.

Maestro. — Es cierto. Si el tomador no tiene mucho dinero ni quien lo convide, sigue tomando sus copitas baratas. Hasta que pierde todo escrúpulo y se gasta el dinero que necesita su familia. No importa que a esta clase de personas no se las vea nunca embriagadas. El alcohol irá produciendo su efecto en su interior y sólo se advertirán las consecuencias del vicio cuando ya es demasiado tarde.

Alum. 15. — A veces juegan para ver quien resiste más.

Maestro. — La degradación llega a tal punto que a veces se desafían para ver quien es más flojo y se cae antes.

Alum. 16. — Y son pocos señor los que no toman nunca!

Maestro. — Desgraciadamente, los bebedores se cuentan por millares. Pero poco a poco se ha de lograr sino que desaparezca del todo, por lo menos deje de ser el alcoholismo, el gran problema de los hombres de ciencia.

Alum. 5. — Señor, es alcoholista el que toma vino en la mesa?

Maestro. — Sí. El vino tiene cuando es muy bueno, una dósis relativa de alcohol. Y en cierto modo favorece la digestión. Pero desgraciadamente, los vinos de mesa que se consumen carecen por lo general de la sustancia generosa de la uva porque están hechos a base de alcohol y colorantes. Entonces en lugar de favorecer la digestión, vician el organismo.

Alum. 5. — En casa tomamos vino bueno.

Maestro. — Llamamos vino bueno al que nos resulta grato por su gusto y consistencia, pero ninguno se toma la molestia de ver qué cantidad de alcohol tiene y cómo fué dado ese gusto. Es preferible tomar poco o nada, aún con las comidas más copiosas, y si se toma, mezclarlo con agua o soda. Cuidando también de no abusar de la soda porque no es muy grata al estómago.

Alum. 16. — En casa tomamos cerveza, con las comidas.

Alum. 17. — En casa tomamos leche.

Alum. 18. — En casa no tomamos nada con las comidas, fuera de agua, pero después del café tomamos una copita de anís.

Maestro. — Bien. Vayamos por partes: en tu casa beben cerveza. Esta bebida tiene menos alcohol que el vino; pero no es del caso beber mucho porque la embriaguez de la cerveza es temida hasta por los mismos alcoholistas.

Alum. 15. — Es peor que el vino, entonces?

Maestro. — Tomada en pequeña dosis, no. Pero su borrachera causa trastornos más rápi-

FERRUM

INDUSTRIA ARGENTINA DE METALES S. A.

DURASMALT SAF

ENLOZADO
EN GENERAL



DURAFER SAF

GALVANIZADO
Y ESTAÑADO

Enlozado reforzado marca "Bull-Dog"

ARTICULOS DE ALUMINIO PURO

DURALMINO

Forme su equipo de cocina con artículos de estas marcas
SON SUPERIORES

Bañaderas y Lavatorios de hierro fundido enlozado

CALLE ESPAÑA 402-600 U. T. 22 Avellaneda 8021-22 AVELLANEDA - F. C. S.

BIZCOCHOS CANALE

Insubstituibles para el te
Ideales para niños

Florentino Pérez

DESPACHANTE DE ADUANA

Removido y Embarques de Frutos. Agente Marítimo,
Exportador y Agente de la Compañía de Seguros "Minerva"

COMISIONES EN GENERAL

PUERTO DESEADO *República Argentina*

CONFECCIONES

CHAMI

BATONES
KIMONOS
VESTIDOS
TRAJECITOS
VESTIDITOS
ROPA BLANCA

MOIS CHAMI
ALSINA 724
Buenos Aires

Pídalas en la Sociedad
Anónima Importadora y
Exportadora de la Patagonia

STEIN HERMANOS

PROVEEDORES MARITIMOS

Balcarce 378
Buenos Aires

dos que el vino. Esto mismo sucede también con lo que se llama licores o vinos dulces. La embriaguez producida por ellos es la más difícil de cortar. La leche es preferible, en las comidas y en todos los casos. Es una bebida muy saludable.

Fin. — 3'.

Grado primero inferior— Los niños aprenderán frases como éstas: El alcohol, poco o mucho siempre es malo. — No debemos tomar nunca alcohol. — La plata que gastamos en vinos o en licores, podemos ahorrarla.

Grados primero superior y segundo— Los alumnos escribirán frases como éstas: Son alcoholistas todos los que toman alcohol, aunque sea una vez. — Aún cuando tome en poca cantidad el alcoholista llegará a la miseria y a la falta de verguenza, perjudicando su salud y la tranquilidad de los suyos. — Debemos ahorrar.

Grados tercero y cuarto— Los alumnos escribirán frases empleando las siguientes palabras: copita — aperitivo — vermouth — alcoholistas — Indicarán los remedios contra el vicio: enseñanza y ahorro.

Grados quinto y Sexto— Los alumnos desarrollarán en una breve composición, esta idea: Es tan alcoholista el que bebe una copa como el que se embriaga todos los días. Igualmente sufrirá las consecuencias del vicio, en su cuerpo, en su espíritu y en el castigo de los suyos. Dirán como deben combatir el alcoholismo.

Frase general:

LA CAJA NACIONAL DE AHORRO POSTAL
salvará al país
creando hábitos de orden.

Tema para exposición oral o escrita

La facilidad para operar con la Caja y las simpatías que despierta su acción han permitido recoger a su personal una serie de hechos que revelan hasta que punto inspira confianza el ahorro postal. Uno de esos hechos es bien explícito y no vacilamos en ofrecerlo a los maestros para su aplicación en la Escuela:

"Cierta tarde llegó a la Casa Central de la Caja Nacional de Ahorro Postal, una dama enlutada. Requirió informes sobre la clase y forma de operaciones que realizaba la institución y satisfecha, anunció que deseaba sacar una libreta. Pero este documento debía ser puesto a nombre de su nietecito. " No deseo que el padre del niño se entere de la existencia de esta libreta — pidió —. La madre del pequeño era mi hija, explicó, y ahora han desaparecido de ese hogar los ejemplos de virtud y hasta las seguridades de una vida digna". La libreta quedó en depósito en la Caja y todos los meses la dama enlutada, como se le llamaba afectuosamente, concurría en determinada fecha a depositar cincuenta pesos para el nietecillo. Los empleados habituados, a su visita, la aguardaban ya, y apenas la distinguían, la saludaban con respeto, mientras el mismo de siempre llenaba la boleta correspondiente.

"Un mes no concurrió la dama enlutada. Al mes siguiente también se le aguardó en vano. Su ausencia notada por todos, hizo suponer una enfermedad y fué unánime el pesar que esa suposición infundió.

"Sin embargo no había tal enfermedad. Se encargó de señalar la causa de su ausencia la misma protagonista, quien desde San Sebastián (España), envió una carta a la Caja. Manifestaba en ella que el niño se hallaba a su lado. La conducta del yerno le había hecho recurrir a la justicia y ésta dejó a su custodia, el nieto por quien tantos pesares sufriera.

"Permaneceremos aquí — decía luego en su carta — hasta que Guillermito sea un hombre. Deseo a pesar de ello no paralizar la cuenta que posee en esa Caja y que representa para mí el más seguro medio para librar a mi nieto de las futuras necesidades. Ruego pues, que me envíen un buen número de boletas para depósitos ulteriores. Yo las llenaré y mensualmente he de acompañar una con el giro correspondiente. Cuando Guillermito sea llamado para hacer el servicio militar, podrá recogerla. Desde ahora hasta entonces, espero reunirle una cantidad respetable."

Sociedad Anónima

The Anglo Argentine Iron Co. Ltd.

Av. ROQUE SAENZ PEÑA 671, 1.er PISO

BUENOS AIRES



Fabricantes de

Hierro galvanizado, acanalado y liso

Argentina Austral

AÑO VII | Dirección y Redacción: Soc. Anónima Imp. y Exp. de la Patagonia
Av. Roque Sáenz Peña 547. U. T. Avenida 0504 | Número 75

LUIS JORGE FONTANA

●

Próximamente se cumplirá el cincuentenario de la llegada de la Expedición Fontana a la hoy próspera y bella región que comprende las poblaciones más importantes de los Andes patagónicos: Esquel, Trevelín y Colonia 16 *de Octubre, las cuales se aprestan a rendir a aquella figura de excepción el homenaje a que están obligadas, lo mismo que el territorio todo del Chubut, no únicamente por haber sido el coronel Luis Jorge Fontana su primer gobernador, sino porque hasta hoy, ninguno de los que le sucedieron en esa función, alcanzó a reunir una mayor suma de aciertos, de prestigios, de consideración...*

Y es que, sólo en contadas ocasiones, fueron llevados a ese cargo hombres de espíritu territoriano, que no otra ha de ser la condición principal de ese tipo de gobernante.

Y el coronel Fontana, dentro su continente de gran patriota, guardaba alma territoriana. Una alma que alentaba sus ansias de explorador, su inquietud de hombre de ciencia, su afán de trabajador, sus ideales de progreso y de bienestar colectivo...

Desde la casa de su padre, a temprana edad, con preocupaciones de persona mayor, ya él oteaba la inmensidad del desierto que se extendía a su vista, mientras enriquecía su cultura en contacto asiduo y bien estimado con aquél gran sabio que se llamó Burmeister.

Y porque sentía así y porque así él era, bien pronto comprendió y amó intensamente a nuestros territorios.

Su personalidad comienza a surgir entonces y es factor decisivo en el éxito de cuanta empresa le tiene a su servicio.

Aunque se le vió invariablemente ejercer cargos superiores, poco importa que en algunos casos no ocupara el primer puesto en la escala de las jerarquías: el creador era él, él el orientador, el nervio, el superior indiscutido y respetado... Y para él fueron siempre los honores, la popularidad, las simpatías, que, sin embargo, sólo recogía para compartirlas con sus compañeros...

Su nombre está así vinculado a la fundación de Formosa y a la exploración del Chaco por su actuación en las cuatro expediciones que tuvieron lugar entre 1880 *y* 1884, *después de lo cual pasa al Chubut, donde lleva a feliz término sus expediciones, con los resultados de mérito extraordinario de que son hoy testimonio elocuente las progresistas poblaciones y los emporios de riqueza que él fundara o descubriera a su paso.*

A su certera visión del porvenir, débese principalmente el asiento de inmigrantes galenses en la región cordillerana del Chubut; en mérito a su constante dedicación los nuevos colonos pudieron salvar muchos obstáculos, y, por obra del juego de su inteligencia, echando mano a los más habilidosos recursos, supo adaptar, a aquellos laboriosos colonos, al medio en que debían actuar.

Así, puede decirse, pues, que con Fontana comienza el progreso de las comarcas del Chubut que comprendían el plan que aquél desarrolló con tan patriótica finalidad y que vió cumplido, por lo menos en gran parte, merced a la fuerte voluntad que le acompaña siempre y que tanto más se evidenciaba cuanto mayores eran las dificultades que debía afrontar.

Pero, la múltiple personalidad de este hombre de condiciones tan poco comunes, necesitaba hallar su consagración definitiva en el cargo público. Y

fué también, gobernante. Tan eximio gobernante como naturalista, explorador, fundador de pueblos y economista.

Comenzada la era de su más firme prosperidad, luego de las largas luchas internas y de la unificación, nuestro país fué adquiriendo su propia fisonomía y organizándose bajo la base sólida de una adecuada y abundante legislación. Se promulga, entonces, hace poco más de 50 años, la ley orgánica de los territorios nacionales, y el general Julio A. Roca, con el tacto extraordinario que lo caracterizaba en la elección de sus colaboradores, y que tanto lo distinguió, nombra al coronel Luis Jorge Fontana, primer gobernador del territorio del Chubut.

Respondió a la confianza depositada y al honor discernido como sólo puede hacerlo una persona de sus quilates.

Por eso se le admira como el gobernante ejemplar, aunque todavía no se le haya hecho objeto del homenaje que merece.

No dudamos, sin embargo, de que no está lejano ese día; pues aun más allá de las fronteras del territorio que él tanto amó, su figura crece a medida que el tiempo transcurre.

Los actos que ya se preparan para celebrar el cincuentenario de la entrada de Fontana al valle 16 de Octubre, son un anticipo de lo que expresamos.

Adhiriendo desde ya a esos festejos, nos es sumamente grato ocuparnos de la personalidad de Fontana, reproduciendo uno de los capítulos de un libro aun inédito, de que es autor el doctor Lorenzo Amaya, donde con verdadero cariño el personaje es estudiado en los distintos aspectos de su vida, siempre interesante y llena de provechosas enseñanzas, en la actualidad sobre todo, ya que una acción intensa, patriótica e inteligente es lo que reclaman los problemas que afectan desde hace bastante tiempo a nuestros territorios.

Asimismo, en la portada de este número, va un cuadro de Indalecio Pereyra, titulado "Valle de las Frutillas", lugar justamente donde llegó Fontana, en la fecha que será festejada. Del mismo autor publicamos también otro cuadro con motivos de la región andina del Chubut, a la que tan vinculado estuvo el coronel Luis Jorge Fontana.

Ojalá sea llegada la hora del reconocimiento público, especialmente del territorio del Chubut, a la labor provechosa e ininterrumpida durante tantos años, de quien fué su talentoso gobernante, en forma tal que quede testimoniado imperecederamente, para que las generaciones futuras admiren a aquel que supo sacrificarlo todo sin recibir en cambio nada, en beneficio del pedazo de suelo patrio, cuyo desarrollo económico comenzó bajo sus directivas.

Bien es cierto que la mayoría de la población ignora muchos aspectos de la acción desarrollada por Fontana.

Es menester, entonces, comenzar por ahí. Vale decir, corresponde a las autoridades difundir la obra de ese eminente ciudadano. Hay que hacer que el pueblo conozca los méritos de quienes se sacrificaron por él y aprenda a amarlos.

Su buena educación ha de asentarse siempre en el conocimiento y comprensión de las virtudes de los hombres preclaros que hicieron de ellas el culto de su vida.

Por lo que tienen de ejemplares, son las que a su vez arraigan en los pueblos, haciéndolos virtuosos.



Volcán Nahuel Pan

("El Refugio")

óleo de Indalecio Pereyra

Proximamente aparecerá el libro

"Fontana el Territoriano"

del

Dr. LORENZO AMAYA

ARGENTINA AUSTRAL se complace en ofrecer una primicia singular a sus lectores de la Patagonia, a la vez que se asocia, de tal modo, a los actos de recordación histórica que habrán de celebrarse próximamente en los pueblos de la costa atlántica y de la cordillera del Chubut, con motivo del cincuentenario de la entrada de la Expedición Fontana, a los valles andinos en que hoy se asienta la Colonia 16 de Octubre y las progresistas poblaciones de Esquel y Trevelín.



Coronel Luis Jorge Fontana

El Dr. Lorenzo Amaya — cuya presentación intelectual fuera ocioso ensayar desde estas columnas, ya que ellas se han honrado muchas veces con sus producciones originales y con transcripciones de otros trabajos suyos, aparecidos en los grandes órganos de la prensa periódica del país —, tiene en vías de publicación un libro que trata de la múltiple personalidad del coronel Luis Jorge Fontana, como gobernante, explorador, naturalista, trazador de rutas, fundador de pueblos, colonizador, cristiano y patriota. En esa obra se estudian aspectos nuevos vinculados con la exploración del Gran Chaco y la colonización del Chubut. Se tratan la fundación de Formosa, las expediciones chaqueñas de 1880, 81, 83 y 84, y el "Viaje de exploración en la Patagonia Austral", que culminó con el descubrimiento del valle 16 de Octubre y del lago Fontana, de cuyas conclusiones prácticas surgieron, hace ahora cincuenta años, la llegada y radicación de los primeros colonos galenses a la zona andina del Chubut.

Al propio tiempo, con acopio de excelente información bibliográfica, se analiza el fenómeno social de la emigración galense a la Patagonia, como base étnica de la civilización europea asentada en aquellas comarcas otrora despobladas.

Por una gentileza del autor, "ARGENTINA AUSTRAL" puede adelantar un capítulo inédito, que se refiere a la marcha de la expedición, conforme la columna hubo entrado a la región propiamente cordillerana. Se advierte en esas páginas la gracia descriptiva y la comprensión cabal del personaje y del medio en que le toca actuar; para llevarnos luego al examen objetivo y preciso de los errores de índole geográfica en que incurrió Fontana. Hay emoción y justeza en el relato. Pero, por encima de toda otra valoración este libro del doctor Amaya trasunta el fervor que él siente hacia las cosas patagónicas, cuya cautivante hermosura ha sabido expresarla en páginas que merecerán, alguna vez, el honor de las antologías.

VII

Bajo el Encantamiento de la Cordillera

AQUI comienza, hablando con propiedad, todo un proceso de encantamiento. El militar sobrio, preciso, lacónico; y el naturalista acostumbrado a la síntesis, que en cuatro trazos describe un hecho, se hallan de pronto impedidos de traducir lo que ven, lo que sienten, y lo que piensan... Tanta hermosura les conturba. Ensayan una descripción grandilocuente, y el período se arrastra y se hace zurdamente artificioso.

Fontana es claro en sus descripciones, llegando a conseguir, por veces, auténtica distinción en sus relatos. Maneja con soltura la frase corta, que apunta más bien que describe. Sabe traducir con la pluma lo que sus ojos analizan fríamente; pero se enrieda en las palabras cuando pretende comunicarnos un conjunto de grandes emociones. Disimulemos, pues, el balbuceo, e imaginemos que en esas notas, a menudo disonantes, hubo la intensa vibración de un alto espíritu que sabía conmoverse ante la hermosura de las más humildes cosas de Dios...

Más de una vez, en la dulzura melancólica de algún lento crepúsculo, a las orillas del Tecka, o en esas noches claras en que el firmamento austral pareciera que se empolva de estrellas, Fontana ha debido sentir de qué manera sutilísima comenzaba a gravitar en su alma "el embrujo de la Patagonia", sabiéndose feliz al arrimo de la Cordillera, en la eglógica paz de sus praderas ubérrimas. "Aquí en esos valles, tan pintorescos como sería dable imaginarlos, en donde he pasado muchos días, serena el alma como la naturaleza, a punto de no saber de qué lado corría el viento, mi salud y la de mis compañeros no se resintió un solo instante; por el contrario, parecía fortalecida y el organismo se hallaba dispuesto a los mayores esfuerzos; corría vacas salvajes por las dilatadas alfombras de húmeda verdura, aspirando la fragancia de las florecillas silvestres.

" Otras veces, sin sentir frío ni calor, he marchado días enteros por debajo de los árboles, cuya corpulencia y majestad extasiaba al ánimo y lo admiraba.

" Allí no existen obstáculos ni peligros encubiertos que agiten el espíritu ni detengan el pie; se marcha libremente, sin temor de asechanzas naturales, porque no hay como en el Chaco, espinas a cada paso o serpientes de mordedura mortal.

" La naturaleza es allí pródiga y bondadosa, porque ofrece al hombre sus dones casi sin esfuerzo ni sacrificios". (1)

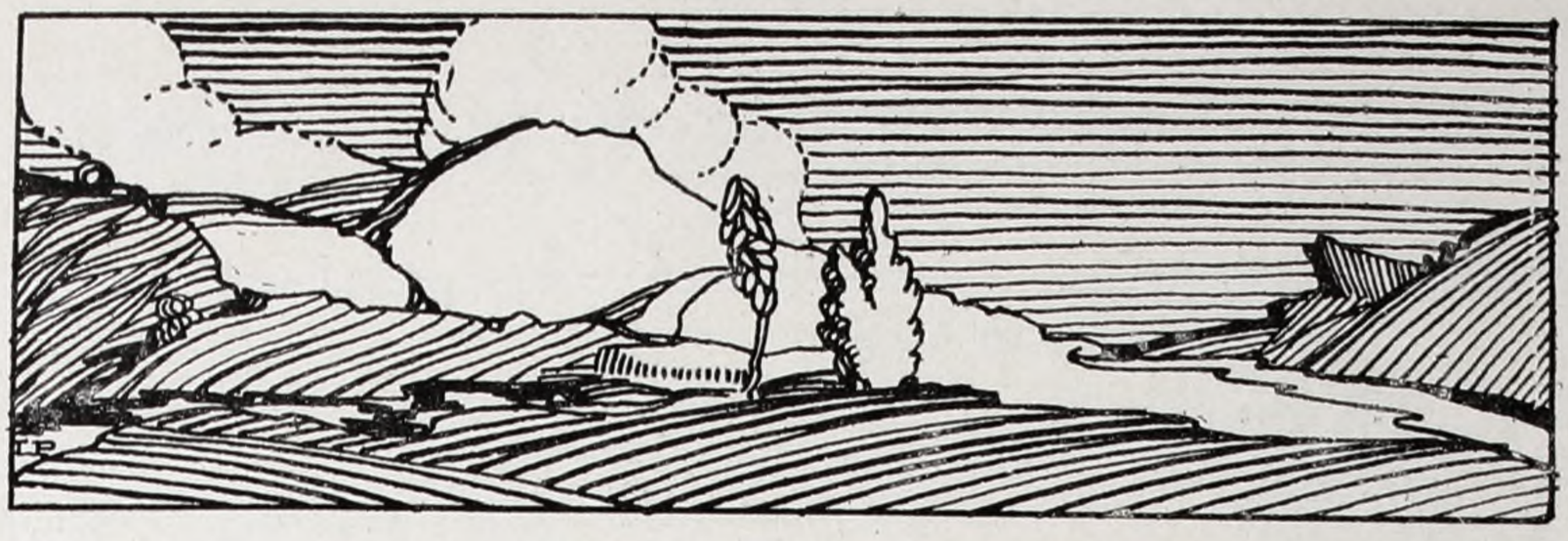
Más adelante dice: "Los caballeros ingleses y alemanes que me acompañaban han visto y observado el terreno, y de sus deducciones, que yo estimo en mucho, se desprende también que el clima es sano y soportable en todo tiempo, y que allí puede la familia humana radicarse con provecho y sucederse feliz en los tiempos". (2)

Apenas conoce Fontana la Patagonia y ya se ve que la comprende. Por esa vía bien pronto llegó a su valoración. De allí a amarla hondamente,

---

(1) Fontana, op. cit., págs. 45 y 46.

(2) Fontana, op. cit., pág. 47. Aquí se nos muestra, nuevamente, en la misma obsesión pobladora que antes apuntó, cuando hacía la síntesis de la exploración del Chubut hasta su confluencia con el Charmate, para radicar familias en esos valles y ligar con núcleos de población feliz las tierras áridas del Atlántico con el esplendor de esas praderas andinas.



sólo queda un paso. Y amándola, dicho está que a ella se rinden, sin escatimarlos, acción y pensamiento, esfuerzos y anhelos, un día y la vida toda.

En los albores de su juventud, recién salido de la adolescencia, Fontana arribó al Gran Chaco. Atraído por su misterio, recorre sus bosques y navega sus ríos sin término, aprendiendo a gozar, al amparo de aquella soledad, la intensa vida interior que sólo procura la grandiosidad de la naturaleza virgen. Como que bien los conociera, mucho amó a esos territorios norteños. Tuvo predilección por ellos, según lo dijo en una página que traduce fielmente el estado de su alma, al despedirse de los habitantes de Formosa. Pero llega al Chubut, recorre sus mesetas desérticas, explora los valles del "río tortuoso", y apenas entrevista la región cordillerana, aquel fuerte varón enamorado del norte, que sufre al alejarse del "hermoso país de su predilección", se siente de pronto con el alma transida por una emoción que no sabe traducir, pero que, en su balbuceo entusiasta, declara que los valles patagónicos, y sus bosques, sus ríos, sus flores, sus frutos, sus animales y sus plantas, pueden compararse con ventaja a lo mejor del Chaco y de las Misiones.

Apunté antes de ahora que Fontana ha vivido, desde la niñez a la adolescencia, viendo correr las turbias aguas del río Negro. Del otro lado del valle, se extendía la inmensidad del desierto patagónico, hermoso y cautivante en su misma desoladora grandeza... "Quién fué labrado por la soledad —decía bellamente fray Luis de Granada— vuelve a ella". Y Fontana, hombre hecho ya, curtida el alma en los rigores de la selva chaqueña, fué feliz otra vez en el desamparo patagónico, pagándole a su "embrujo", en pura moneda de amor, con la consagración de sus mejores años, el tributo de su encantamiento.

La noche del 22 transcurrió sin novedad en el campamento. La mayoría de los expedicionarios no pudo, sin embargo, conciliar el sueño. A tal extremo había sido grande la impresión que les produjo la belleza y riqueza natural de la comarca, "de cuyo porvenir no puede dudarse, después de haberla recorrido". Les cuesta salir del azoramiento. Y Fontana se encarga de explicar por qué: "En el primer momento, uno se asombra de que tanta grandeza haya permanecido hasta hoy oculta a las miradas del hombre civilizado y laborioso! Pero quien habría supuesto que después de las playas inhospitalarias del mar y al pie de la cadena de los Andes, en la región más lejana y solitaria de nuestro territorio, había de encontrarse esta extensión de suelo tan encantador por su forma, lleno de riquezas naturales, con clima templado y saludable, regado en todas direcciones por corrientes de agua inagotable?" Y vuelve al espíritu de Fontana su obsesión de poblar intensamente esas comarcas: "Aquí pueden vivir contentos y dichosos muchos miles de seres humanos que en otras partes del mundo lo pasan pre-

cariamente, sin encontrar equitativa compensación a los esfuerzos de su actividad" (3).

A ese primer valle de la precordillera, que tanta admiración despertó en Fontana por su naturaleza exuberante, comparable sin desmedro a la del Chaco y Misiones, aparte de sus contornos estéticos y su "riqueza adaptable a usos prácticos e inmediatos", se le dió el nombre de "Valle de las Frutillas" por la abundancia de esa fruta deliciosa (la "Freciers Chilensis") ya conocida en Europa, desde hacía casi un siglo, por plantitas que recogió en esas mismas latitudes, del otro lado de la Cordillera, el marino francés Freciers.

No precisa Fontana, ni en su informe, ni en su carta de ruta, ningún detalle que nos permita aseverar lo que, para mí, constituye una sospecha vehemente. Ese Valle de las Frutillas, dado el itinerario que llevaba la expedición, no puede ser otro que el extremo S. E. del actual valle de "El Refugio", allí donde concluyen los bosques del Volcán Nahuel Pan, frente a un amplio mallín, por cuyo centro corre el arroyo de aquel nombre, hasta desaguar en el río Corintos.

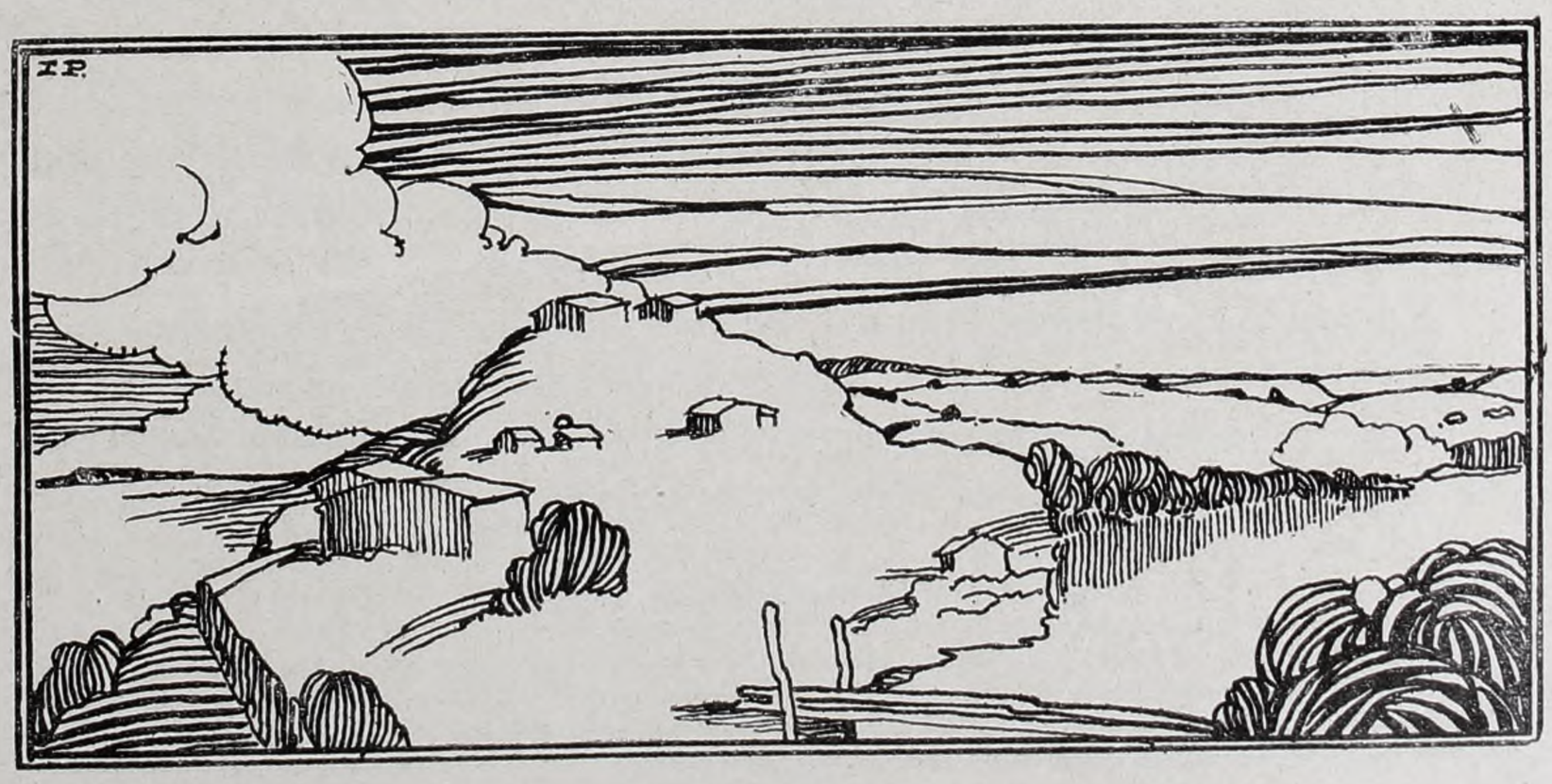
LOS ERRORES GEOGRAFICOS DE FONTANA

Este río Corintos forma el segundo valle que Fontana denominó "Valle de los Corintos". No obstante ser él de opinión que "deben respetarse los nombres tradicionales de los lugars, porque así es más fácil evitar confusiones y es más lógico y más rápido . el progreso y la divulgación de la geografía" (op. cit., pág. 24), Fontana adjudicó al río que hoy se conoce con el nombre de Corintos, el de "Pérez Marchena", como recuerdo —dice— a uno de sus ascendientes, el fraile humilde del Convento de la Rávida, que ayudó al inmortal Colón en sus preparativos para el descubrimiento del Nuevo Mundo.

"Al lago que le da origen —prosigue Fontana— lo he denominado Rosario en homenaje a la señora Rosario Bustamante de Palacios, digna de esa preferencia y de cualquier honor", pues ella le brindó con materna solicitud, en los días iniciales de nuestro héroe, la noble savia de su seno.

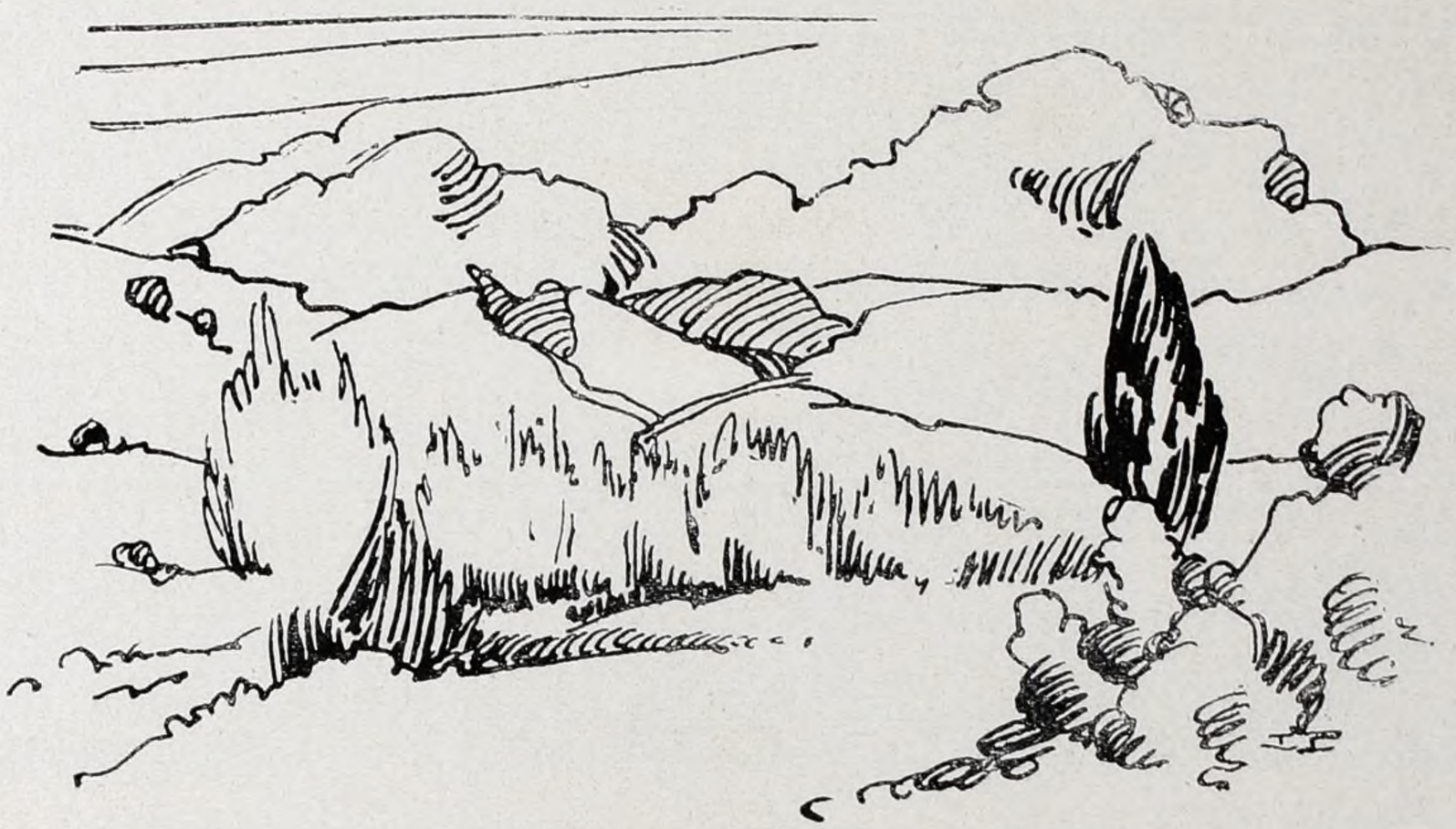
Fontana no exploró ese Lago, ni ha conocido su desagüe. No es el río que supone el que nace del Rosario, sino el "Antefal" o "Antifol", que toma curso en el extremo occidental, para volcar sus aguas en el Corintos, afluente a su vez del "Futaleufú" (Río Grande, en araucano).

(3) Fontana, op. cit. págs. 76 y 77.



El Valle de los Corintos —lugar donde la expedición plantó su 24° campamento, a 500 mts. de altura sobre el mar, según se comprueba en las "referencias" del croquis que indica los perfiles del camino recorrido— se extiende al sur del "Pico Thomas", (4), nombre que recuerda a un antiguo poblador del Chubut, que mucho empeño puso en el conocimiento y exploración de esas regiones. El campamento 23° se hallaba emplazado también en las faldas del Pico Thomas, pero a 130 mts. más alto que el de la jornada que le siguió, ya sobre el valle del río Corintos.

"Desde allí, siguiendo dicho río, penetramos al valle más majestuoso de la Cordillera Austral, que bautizamos solemnemente llamándole Valle diez y seis de Octubre, en memoria del día de esa fecha en el año mil ochocientos ochenta y cinco en que el Honorable Congreso de la Nación, sancionó la ley creando las gobernaciones de los Territorios Nacionales" (5)



Esto acontecía en la mañana del 25 de noviembre. En la tarde anterior, los expedicionarios acamparon a inmediaciones del valle, donde hoy tiene su chacra don Thomas Nickols, hacia el lado norte del río Corintos.

Dos campamentos, el 26° y el 27°, han debido organizarse sobre el mismo Valle 16 de octubre, acaso a poca distancia de donde más tarde se emplazó el pueblo de Trevelin. La altura denunciada para ambos campamentos (292 y 290 mts.) induce a pensar de tal manera. Desde ellos recorre y explora la extensa comarca (no con mucho detenimiento, según luego se ha de ver), comprobando la veracidad de las observaciones de Darwin y de Moreno, que aseveraban la existencia de una gran depresión en la región que se extiende de sur a norte, al pie del macizo andino. Una cuenca inmensa —dice—, pone de manifiesto el hundimiento del terreno. Esa cuenca, "en cuyo centro se reunen siete ríos, tres de ellos caudalosos", da origen al gran río "Corcovado", que atraviesa la cadena andina y desagua en el océano Pacífico, por el golfo de su nombre...

Esto es lo que afirma Fontana, y con ello prueba, cabalmente, uno de sus graves errores geográficos, motivado, sin duda, por la deficiente exploración de toda esa enorme cuenca del Futaleufú, totalmente aislada en aquella época por una cintura de bosques vírgenes, que impedía la pene-

(4) Cerro de 1.400 mts., según Fontana; pero que tiene 1.830, conforme a las cartas del Instituto Geográfico Militar Argentino.

(5) Op. cit. pág. 79. Hay un evidente error en la mención que hace Fontana. La ley es del año 1884. Y me complazco en apuntar esta cita, porque muchas veces, a gente del Chubut, oí decir que el nombre de la "Colonia 16 de Octubre", había sido puesto por los primitivos colonos galenses, lo que es inexacto, conforme queda evidenciado.



tración del hombre hacia el poniente. El río Corcovado, que Fontana nombra y sitúa en su plano, no es otro que el río "Futaleufú", que recoge las aguas de casi veinte lagos del Chubut. Ambos ríos corren hacia Chile y desaguan en el Pacífico; en la bahía del Corcovado, el primero, y el segundo, con el nombre de río Yelcho, en la bahía de Chaitén.

Fontana asegura (pág. 80) que ha comprobado las nacientes del río, que se encuentran en territorio argentino (6). El punto en que él lo observó, midiendo su anchura, nivel sobre el mar y velocidad de su corriente (43° 20' 23" de latitud y 72° 42' 35" de longitud) es un lugar próximo a la confluencia del Corintos con el Futaleufú, vale decir, el paraje más cercano al valle 16 de Octubre, donde el río Grande, inicia su amplia curva, después de los rápidos del Situación, para proseguir con franco rumbo O. S. O. Afirma Fontana que la profundidad del río y la carencia de embarcaciones le impidieron practicar sondajes y explorarlo, debiendo limitarse a costearlo por su margen sur, a caballo cuando podía, y a pie el mayor trecho, por entre el laberinto de sendas de las vacas salvajes. Sin buenas hachas —concluye— era imposible pasar adelante. Las cumbres inmediatas, siempre coronadas de nieve, "están cubiertas por un manto espeso de bosque que hace muy penoso el paso de un valle a otro, ocultando por completo el terreno que lo sustenta, a la mirada ávida del observador" (7).

Mientras recorría Fontana las comarcas del gran valle 16 de Octubre, alguna vez padeció la ilusión de creer que se encontraba a escasa distancia del mar, cuyo horizonte no podía percibir a causa del follaje de los árboles y las montañas, que en ese punto eran más bajas... Vivió por aquellos días de error en error, pasando de una conjetura a otra. No sorprende, por ello, que su plano de la expedición registre un poco al N. O. del Pico Thomas, después del valle 16 de Octubre y hacia el norte del río Futaleufú —que él tomara por el Corcovado— una montaña que califica de Cordillera Real. Ese alto cerro, no es otro —según es fácil suponer— que el Cor-

---

(6) Tal afirmación es inexacta. El río Corcovado, si bien tiene sus fuentes en territorio argentino, nace en el lago General Paz, del cual Fontana no tuvo ni noticias en aquella época.

(7) Fontana, op. cit., pág. 82. En parte alguna de su relato menciona el autor que los bosques de la Cordillera ya habían sufrido la devastación del fuego. Los grandes incendios que van, año tras año, aniquilando la zona boscosa de esta parte del Chubut, se iniciaron con posterioridad a la expedición Fontana. El era hombre de mucha observación, enamorado como pocos de la naturaleza. Y ese fenómeno de los incendios — de haber existido — hubiéralo necesariamente consignado. Hay más aún: en un solo pasaje de su informe, al referirse al lago que hoy lleva su nombre, ha contado que vió sobre la costa, no sin grande sorpresa, un palo quemado, lo cual le indujo a suponer que, antes que él, algún hombre debió pasar por esos parajes... No obstante, en algunos periódicos del Chubut, alguna vez he leído que se asigna a Fontana la comprobación de los primeros grandes incendios de bosques, producidos con antelación a su viaje de 1885.

dón Esquel, cuyas últimas estribaciones del sur, bajan casi a pico sobre una laguna, que se halla, loma de por medio, a seis kilómetros de Esquel.

Fontana, no pudo explorar, como que careció de tiempo material y de medios, la zona realmente cordillerana, totalmente boscosa, que se extiende hacia el poniente de los valles que él descubrió y denominó. Tampoco ha conocido ninguna de las grandes lagunas que rodean a Esquel, por el N. E. y S. O., y no tuvo la menor noticia de los lagos Futalauquén y Situación, ni siquiera habla de la existencia de los laguitos Terraplén, muy próximos al valle 16 de Octubre.

No sería difícil ensayar una explicación satisfactoria. El mismo se refiere, en diversos pasajes de su informe, a los bosques espesos, absolutamente impenetrables, de donde regresaron, nueve días más tarde, "postrados al exceso..." La propia población indígena y algunos chilenos blancos, que ya moraban entonces en la parte occidental del Chubut, se cuidaron muy bien de internarse en el laberinto boscoso. Las haciendas no pueden ser vigiladas ni atrapadas entre la selva. Además, como las grandes cuadrillas de guanacos y de avestruces sólo merodean en los campos abiertos, la Cordillera propiamente dicha no ha sido nunca paradero de los indios. Fontana, en todo el curso de su largo viaje, siempre encontró los toldos varias leguas al este de la región de los grandes bosques, que resultaba desconocida hasta para los mismos aborígenes. Por tal motivo, careció de elementos seguros de información en lo tocante a la zona lacustre.



(Ilustraciones de Indalecio Pereyra).

Don CARLOS BURMEISTER

Allá por las épocas gauchas, cuando las mulas eran un elemento indispensable en la Patagonia.

Breves recuerdos del contraalmirante Castañeda y de los pioneers Howel Jones, Hamilton, Saunders, Jamieson, Mac George, Juan Ibovich, Saturnino García, Fernando Ledesma y otros.

Por Carlos Borgialli.

Carlos Burmeister, hijo del sabio naturalista doctor Germán Burmeister, nació en Tucumán en el año 1866.

Fué un verdadero explorador patagónico puesto que, desde los 18 años, recorrió nuestras tierras en todo sentido, palmo a palmo, en distintas épocas hasta principios de este siglo.

Entre sus varias exploraciones se destacan las siguientes:

En 1883, enviado por su padre, emprende su primer viaje acompañando a don Ramón Lista en su reconocimiento al Chubut y Río Negro. La comisión estaba integrada por el sargento mayor de caballería Juan Gómez, el teniente de fragata Lascano, el piloto Edmundo Moyzés, el guardia marina José Ignacio Igarzábal y el fotógrafo Lencinas Conil. Con 5 tehuelches de la gente del cacique Orkele para baqueanos parten de Bahía Blanca, cruzan el rio Colorado rumbeando para Choel—Choel donde acampaba el ejéricto de línea al mando del coronel Palacios. En este largo trayecto arreando cien caballares, Burmeister se pone en contacto con los viejos arrieros del país, sanjuaninos y mendocinos, familiarizándose con la dura vida del desierto. De fortín Castre se internan en la temida travesía de Valcheta con una escolta de diez hombres del ejército al mando del teniente Ledesma. En Valcheta la expedición Lista se cruzó con el comandante Lino Oris de Roa, militar oriundo de España, incansable explorador de la Patagonia norte y cuya historia, pronto ARGENTINA AUSTRAL, ha de sacarla del olvido.

El mencionado Roa regresaba a Choel-Choel del departamento de Deseado hasta donde había llegado con 60 soldados y los caciques amigos Pichalao, Sacmata, y Cual, sucesor de Chiquichano, en persecución de los caciques Foyel e Inacayal que andaban alzados. A este Jefe lo acompañaba un señor inglés a quien llamaban Lord Andrews, hombre cultísimo, amante de la vida nómada, ginete consumado y diestro en el manejo del lazo, las boleadoras y con todas las habilidades adquiridas por la experiencia de varios años en contacto con gauchos, soldados e indios, en fin un segundo capitán Musters, cuya historia de su vida en la Patagonia va peligrando de perderse para la tradición.

La expedición Lista continuó su marcha al sud, internándose en la segunda travesía comprendida entre Valcheta y el río Chubut llegando a Rawson en marzo de 1884, donde son recibidos por el sub-prefecto don Nicanor Igarzabal. A la sazón era comisario de la colonia galense el señor Finochietto sucesor del explorador Antonio Onetto que fuera destinado para fundar la colonia de Puerto Deseado, donde murió en 1885.

Mientras que el señor Burmeister queda en el Chubut dedicado a enriquecer sus colecciones entomológicas y de fósiles, Lista con Lascano y Moizés embarcan en la Goleta Monte León para Puerto Deseado cuyo río remontan 50 leguas.

Durante los meses que el señor Burmeister permaneció en el Chubut conoció a la mayoría de los componentes de la colonia, entre ellos trabó lazos de amistad especialmente con don Gregorio Mayo comerciante, de cuyo negocio eran dependientes el famoso buscador de minas Juan Richards y el señor. John Howell Jones, caballero que aún vive hoy, de destacada actuación co-fundador de Trelew, colaborador incansable en la construcción del ferrocarril y varias veces intendente del mencionado pueblo,

En Rawson regenteaba en aquella época una pequeña farmacia un ex oficial de suavos de la guerra franco prusiana, expedicionario del desierto con Roca, de apelativo Musacchio, primer médico del Chubut que tan buenos recuerdos dejara entre los primitivos colonos. El tráfico con Buenos Aires se hacía entonces por medio del veterano pailebot "Patagonia" propiedad del capitán Del Piano y con las goletas "Adolfo" y "Eirin" de la casa Parry, y la legendaria goleta "Monte León" del capitán Luis Costa pariente de los Mascarello, marinos tan ligados a la Patagonia de la navegación que se fué.

Burmeister regresa a Buenos Aires de esta su primera expedición recien en el mes de Octubre del año 1884.

Diciembre de 1886 a Septiembre de 1887. — Segunda exploración de Burmeister comisionado para acompañar a Fontana en un viaje proyectado a las cordilleras del Chubut, que llevó a cabo con el ingeniero A. P. Bell, llegando hasta el Carrén Leufú o Corcobado. Al regreso bajó por el río Chubut en un bote de lona.

Noviembre 1888 *a Junio* 1889. Este tercer viaje a la Patagonia ya lo realiza el señor Burmeister en calidad de Jefe de una expedición organizada por su padre, el director del Museo Nacional de Historia Natural, la cual duró ocho meses. Esta se llevó a cabo partiendo del Río Negro llegando nada menos que hasta Santa Cruz, recorriendo a la ida las pampas altas cercanas a las faldas de la Cordillera y a la vuelta la zona árida de la costa Atlántica.

1891. — *Cuarto viaje.* — En Agosto zarpa de Buenos Aires para Santa Cruz en el "Santa Cruz", comandado por Juan Manuel Noguera. Todo lo que vieron sus ojos dando fondo en Santa Cruz fué un galpón dejado por la comisión astronómica francesa que en 1882 llegara allá para observar el tránsito de Venus y un rancho que pertenecía al Museo de La Plata. En ese viaje venía con Burmeister el conocido y querido viejo poblador don Juan Ivovich uno de los hombres más hábiles que recorriera la Pa-

tagonia con el perito Moreno. El resultado de esta excursión fué muy provechoso por la enorme colección de fósiles reunidos en las barrancas de Monte León. (Sta. Cruz).

En este viaje conoció a don Roque Williams, quien había permanecido más de 10 años entre los tehuelches, ayudándolo en esa ocasión a formar un vocabulario de ese idioma.

1892. *Quinto viaje a la Patagonia*. A la región andina de los Lagos San Martín, Viedma y Argentino. Nuevamente lo acompaña don Juan Ivovich con Emilio Beaufils, Federico Berry, el portugués Pedro María Rosa, Juan Cruz y un indio fueguino llamado Maish. En este viaje sobre el río Leona estuvieron a punto de ser asaltados, y quien sabe muertos, por el famoso bandolero Ascensio Brunel, escapado de la colonia de Punta Arenas por varios crímenes, que se convirtiera en el terror de los pobladores de Santa Cruz hasta que un cacique tehuelche hizo justicia por su cuenta, eliminándolo de una certera puñalada y quemando su cadaver, para que no quedaran ni los rastros de tan infame bandolero.

1893-98. Comisión continuada por las zonas andinas del Neuquen como miembro de la Comisión de Límites con Chile.

1899.*Sexto viaje a la Patagonia*. Para la medición de una línea de 100 leguas desde Coyle hacia el norte, amojonándola cada diez leguas, con el ingeniero jefe Joaquín Sirven. En esta expedición pasaron cerca del "Pico Truncado", sitio que fuera por él bautizado diez años antes.

Esta comisión resultó muy penosa por el hecho de haber cruzado por las mesetas y sierras desiertas y casi desconocidas en su mayor parte, donde no existían entonces poblaciones, teniendo que llevar consigo en mulas cargueras todas las proviciones para los seis meses que duró el viaje y además los mojones de hierro a colocarse de diez en diez leguas y una pirámide de hierro para el extremo norte.

1900. *Séptimo viaje*: para practicar con el ingeniero Sirven la mensura de 400 leguas en la zona de Deseado, siendo al mismo tiempo comisionado para indicar el punto más adecuado para fundar un pueblo en Puerto Deseado, cuyo interesante informe (1) se publicó por el Ministerio de Agricultura, fundándose el pueblo en el sitio por él indicado, éjido que fué medido por el mismo ingeniero Sirven.

1901. *Octavo viaje*: como jefe de la Comisión que llevara a cabo la exploración y relevamiento topográfico de la zona sud del río Santa Cruz ejecutando la triangulación de esa parte del territorio, que abarca unas 800 leguas, presentando el plano correspondiente sobre el cual se proyectó la sub-división que sirvió de base para la venta y el arrendamiento de las tierras públicas en esa zona.

Posteriormente el señor Burmeister realiza tres largos viajes más por nuestras tierras como jefe de Comisión de la Oficina de Límites Internacionales, recorriendo por última vez las zonas andinas del Chubut y Santa Cruz, visitando los puntos donde habían sido colocados los hitos fronterizos con Chile, desde el río Pico hasta el seno de Ultima Esperanza, con el objeto de determinar los coordenados geográficos (latitud y longitud). En estos tres viajes que duraron tres largos años fué acompañado por un jóven marino que es el actual Contra Almirante retirado don Julio Castañeda.

Después de estos viajes Burmeinster se dedicó a trabajos relativos a la explotación del petróleo de Comodoro Rivadavia, haciendo de vez en cuando excursiones al interior desde allá, pero ya no en mula, sino en automóvil.

El señor Burmeister conocedor como pocos, según se ve, de la Patagonia primitiva vive en esta capital evocando con cariño su vida en el desierto de sus tiempos juveniles. En varias memorias escritas para el Museo Nacional, Museo de La Plata y Ministerio de Agricultura están relacionados sus profundos estudios y descripciones de la Patagonia que ARGENTINA AUSTRAL se honrará en sacar del olvido para los lectores del sud.

Nos iniciamos, pues, con un extracto de su expedición de 1888, relacionada con su tercer viaje. A los lectores de la capital podrá parecerles que en esto no hay nada de extraordinario... Es que por falta de espacio se ha suprimido lo mejor, que son sus trabajos de naturalista, de mineralogía, de determinaciones de los lugares, de observaciones diversas, etc., etc.; pero si se meditara un instante sobre los sacrificios, peligros y fatigas afrontadas por Burmeister al recorrer a lomo de mula centenares de leguas, siempre durmiendo a la intemperie y muchas veces con fríos que le

---

(1) El señor Burmeister al dar cuenta de esta comisión al Ministerio de Agricultura presenta al mismo una Memoria con interesantísimos datos históricos sobre Puerto Deseado, acompañada de una bella vista fotográfica de las ruinas del fuerte español, cañadones y playas del puerto, dando un toque de llamada al Superior Gobierno que "podría dar mayor vi-"da a la localidad estableciendo "un apostadero naval, donde se "ejercitarían y practicarían en los "trabajos propios de su profesión "los oficiales jóvenes y los pilotos "durante un corto tiempo del año".

Transcribimos un párrafo donde comunica los pobladores que halló en el año 1899, cuando el pueblo aún no existía.

Poblador: Carlos Dujon, ovinos, 4000; yeguarizos, 150; vacunos, 600. Federico Alonso Martínez, ovinos, 700; yeguarizos, 30. Enrique Burlotti, ovinos, 3500; yeguarizos, 200. Francisco Patella, ovinos, 2000; yeguarizos, 100. Alfredo Galiment, ovinos, 2000; yeguarizos, 30; Guillermo Jenkins, ovinos, 6000; yeguarizos, 300; vacunos, 800. Francisco Viricat, ovinos, 6000; yeguarizos, 80; vacunos, 600. Constantino Martínez, ovinos, 2500; yeguarizos, 100. Salvador Viricat, ovinos, 2000; yeguarizos, 30. Ramiro Ramos, ovinos, 500; yeguarizos, 100. Antero Ramos, ovinos, 500; yeguarizos, 60.

Por lo visto, de los 250 animales entregados por Onetto 14 años antes a cada uno de los 8 primeros colonos, ya existían en Deseado 30 mil cabezas; de las seis vacas y un toro, 2000 vacunos; y de los dos caballos y una yegua y un padrillo, 1200 yeguarizos.

cortaban la cara, ya les merecerá respeto su obra a la par como se la reconocen los patagónicos tan amantes que somos en el sud por nuestra tradición.

DE BUENOS AIRES A CARMEN DE PATAGONES — DIFICULTADES — SALIDA DE LA EXPEDICION — CAMINO AL RIO CHUBUT.

Designado por orden superior de llevar a cabo un viaje a la Patagonia por la gobernación del Chubut y de Santa Cruz, en los meses de noviembre de 1888 hasta mayo de 1899, con parte del personal del Museo Nacional y algunos soldados de línea, que debían incorparársenos en el Río Negro, partí con el señor José Monguillot, preparador de este establecimiento, el 14 de noviembre en el ferrocarril de Buenos Aires a Bahía Blanca. Llegado a este pueblo, tomamos la primera diligencia que nos había de conducir a Carmen de Pata-Patagones. Inútil sería describir las múltiples sorpresas y peripecias de que son víctimas los pasajeros en cada viaje de galera; la ruptura de ejes y elásticos se repitió también esta vez, empantanándose además el coche en el famoso salitral, poco después de dejar atrás Bahía Blanca. Bastante será decir que el 20 de noviembre, a las 6 p. m. se detuvo el vehículo que nos conducía frente al hotel Arró, en Patagones.

Un telegrama que con anterioridad había mandado a Choel-Choel, al coronel Belisle, jefe de las fuerzas de línea en el Río Negro, me fué contestado el 24 de noviembre, avisándome que no se tenía comunicación alguna de poner a mis órdenes tres soldados, para acompañar la expedición, los cuales habían sido concedidos por el Ministerio de la Guerra. Para mayor trastorno, el telégrafo para Buenos Aires estaba interrumpido. Recién el 28 todas las dificultades fueron allanadas, pues la línea, funcionando entretanto, permitió explicar el asunto con el usual laconismo telegráfico. En consecuencia, recibí todos los elementos de que carecía y acto continuo nos dirijimos con un peón y una tropilla de caballos recién comprados en Viedma, de este último punto al fortín Castre, donde hallamos los soldados y mulas enviados por el coronel Belisle.



Sr. Howel Jones y familia

Como recibiera también los aparejos de la Comisaría de Guerra en Patagones y no pudiendo ser trasportados estos sobre los caballos comprados, no solamente porque eran bastante ariscos y no se dejarían ensillar convenientemente ni querrían luego caminar con esa montura extraña, sino que también los necesitábamos para montar nosotros tres, me vi obligado a hacer llevar en una carreta de bueyes los diez aparejos, hasta la Colonia Conesa, punto más occidental sobre la margen del Río Negro, que alcanzaría una tropa de carros, próxima a salir...

Por las circunstancias de hallarse casi todo el valle del Río Negro, inundado, tuvimos que hacer grandes rodeos, otras veces atravesar trechos de media legua de tierras anegadas sin contar las zanjas que a cada paso hallábamos. Durante esta marcha tuvimos un horrible viento de cara, de tal modo que en los anegadizos, en que los caballos que iban adelante salpicaban, las gotas de agua y barros eran arrebatadas por el viento, produciéndonos el efecto de un baño de lluvia. En cambio en los sitios secos, granos de arena y piedritas eran lanzadas por el viento con fuerza notable hasta el punto de tener que cubrirnos la cara cuando sentíamos una ráfaga como si alguien nos arrojase granos de maíz...

Por fin en el almacén de Ezequiel Ocampo hallamos los soldados designados a acompañarnos. Sin embargo, las mulas que habían traído no estaban en estado de emprender con ellas inmediatamente un viaje largo, por cuya razón mandé a uno de los soldados a Choel-Choel, pidiendo se me hiciese otro envío de mulas en mejores condiciones. El 7 de diciembre llegaron, en efecto, nuevas mulas, aunque no mucho mejores que las primeras; a pesar de todo, se pudieron apartar, 24, con las que podía contarse, según la opinión del cabo Ovelar, que iba a desempeñar el oficio de arriero.

Entretanto, estando acampados en la boca de la Travesía de Valcheta, habíase incorporado a la expedición el señor Leonardo A. Lewis, en calidad de ayudante. ...

.. ..

Por fin el 13 de diciembre con un tiempo en extremo caluroso pudo efectuarse la salida de Castre, entrando a la travesía de 34 leguas sin

agua, la cual se hizo con felicidad y presteza, llegando al día siguiente, después de una marcha sin descanso, al arroyo Valcheta.

Por vía de experimento y por conocer las angustias de la sed, hice esa jornada sin tomar agua ni alimento alguno, y creo no hubiese sido demasiado molesto pasarse otro día sin el agua a no ser el excesivo calor.

Hasta el 20 de diciembre permanecimos en Valcheta ocupados unos en coleccionar insectos, otros en el arreglo de los aparejos para las cargas de mulas, que necesitaban nuevas correas y otras enmendaciones. . . . . .

Los indios, que en otras épocas del año establecen sus tolderías en este paraje habían partido a las grandes boleadas en los campos occidentales, quedando ahora solamente los más viejos acompañando algunas mujeres, asi como tambien unos pocos mozos para el cuidado de los caballos y vacas de propiedad de los caciques.

Pero si había pocos indios no sucedía asi lo mismo con las chicharras y los tábanos que al medio día con un calor de más de 35 centígrados venían en grandes hordas a posesionarse de la carpa, donde se mantenía casi de contínuo un fuego cuyo humo los alejaba momentáneamente. . . . . .

Fué preciso dejar en este paraje al peón Marquez, pues se hallaba tan enfermo, que no le era posible montar a caballo. Nosotros mismos tuvimos que arrear los caballos hasta la aguada Tawalk, donde llegamos el 24 de Diciembre y donde encontramos un indio con el extraño nombre y apellido de Pancho Francisco, que contraté como peón. . . . . .

Después de abandonar Valcheta el 20 de Diciembre, entramos en el camino directo al Chubut, mencionado ya en mi descripción del viaje anterior y el último día del año 1888 desensillamos a orillas del Río Chubut, a corta distancia del arranque del canal de la colonia galense.

Pocos días despues trasladéme a Trelew donde recibí varios efectos que me habían sido enviados de Buenos Aires por el vapor "Chaseley", perteneciente a la Compañía del primer ferrocarril patagónico. . . . . .

El 10 de Enero, reunidos todos en Trelew, estábamos ya listos para reanudar las marchas con el propósito de alcanzar el Río Santa Cruz, en cuyo viaje seríamos acompañados por el señor Celestino Bousquet, dueño de una tropa de 250 yeguarizos, el cual tenía el propósito de seguir un camino visitado con poca frecuencia en la falda oriental de la Cordillera de los Andes. Como ninguno de la expedición conociera este camino, ni pude hallar baqueano en el Río Negro, ni en el Chubut, era de gran importancia para nosotros la salida de este arreo.

Al día siguiente se puso en marcha la expedición compuesta ahora de los siguientes:

Sr. José Monguillot, Sr. Leonardo A. Lewis, Sr. Ben W. Cooke (acompañante vo-

VERMOUTH
CUSENIER



UN PRODUCTO INSUPERABLE

elaborado con vino escogido
y plantas aromáticas
seleccionadas

El aperitivo clásico

"CUSENIER
es garantía de calidad"



luntario), Cabo Doroteo Ovelar, Soldado Domingo Pereyra, soldado Martín Falcón, y el indio Pancho Francisco, (peón).

Los víveres y los útiles necesarios para coleccionar y preservar los objetos de historia natural iban en 10 mulas aparejadas, formando en conjunto un convoy considerable, que nos obligaba a marchar al paso de las "árreas" como son llamadas las tropas de mulas cargueras en las provincias de San Juan y Mendoza.

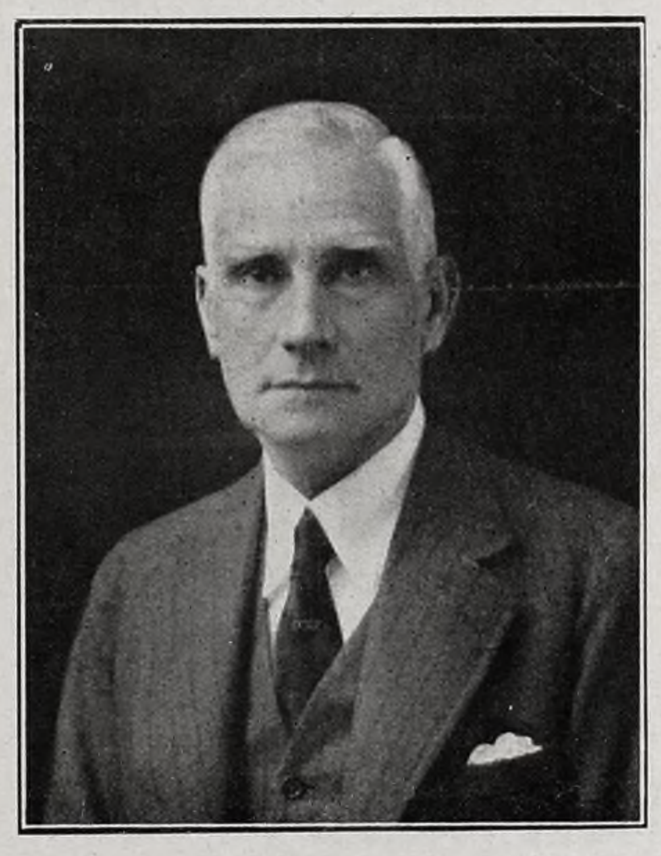
Las marchas hacíanse asi: Primeramente salía el señor Bosquet con su caballada y peones a la que se agregaban los animales de la expedición y el peón Pancho. Despues partían las 10 mulas cargadas, que siempre tardaban más tiempo en estar listas y con las cuales iba todo el resto del personal. . . . . .

En la marcha del 25 de Enero orillando el Río Chico al hacer alto para acampar nos hallamos con unos viajeros que se dirigían con 5.000 ovejas; eran los señores Hamilton, Sanders y Jamieson, verdaderos pioneers de la ganadería, cuyo idioma era el inglés, pero oriundos unos de Escocia y otro de Australia. Alrededor de una alegre fogata conversé casi toda la noche con estos arriesgados pastores, asombrado por la energía indomable de sus caracteres,. su paciencia y su optimismo para cruzar la Patagonia en toda su soledad y rudeza. "Sin duda, el éxito ha de premiar a esos verdaderos conquistadores de esas tierras." . . . . . .

El 1º de Febrero al rayar el alba se empezaron a enlazar las mulas para la marcha al Lago Colhué. Como siempre el señor Bousquet tomó la delantera con su arreo, siguiendo luego las mulas de carga. Recorridas que fueron cinco leguas y media acampamos a orillas del lago. Las aguas en extremo agitadas por el fuerte viento reinante, son del mismo color blancuzco del Río Chico. En dirección 201º 30 elévase un cerro basáltico de forma cónica aunque no enteramente regular, el cual supongo sea el Cerro Onetto.

Allí enterramos un cajón con víveres para recojerlos en el caso de que a nuestra vuelta tuviésemos necesidad.

El 5 de Febrero marchamos 6 leguas por el fabuloso valle del Río Senguer, en dirección hacia un pequeño cerro "Doctor", asi llamado por los indios (según informe del Sr. Bousquet, que viajó en otra época con una banda de Tehuelches). Este cerro es objeto de susperticiosas creencias por los indios, por cuya razón temen subir a él. Alli descubrimos varios



Don Carlos Burmeister en la actualidad.

cairns funerarios, siendo exhumados dos cráneos en perfecta conservación. Hallamos tambien una astilla de pedernal opaco tallado, representando por su forma ovalada un instrumento como un hacha del tamaño de una mano, teniendo apenas medio centímetro de espesor, pero cortante en toda su periferia. Esta reliquia demostrábanos que en la época del entierro de aquel indio, las armas de piedra eran usadas todavía. Y al mismo tiempo que aquel hombre debió ser un jefe, por la gran cantidad de piedras que fueron superpuestas sobre su tumba. Notamos además que la mayor parte de los sepulcros se hallaban sobre el borde de alguna barranca, dando frente al río, indudablemente relacionada esta circunstancia con alguna creencia religiosa sobre el agua, que en estas camarcas es uno de los elementos más preciosos y cuya procura en el desierto no es de las empresas más fáciles. Tal vez se proponían asegurar a los que fueron, siquiera el consuelo de tener este líquido imprescindible a su alcance ya que en vida quizá muchas veces le faltó, atormentándoles la sed en los páramos enjutos al seguir los avestruces y guanacos en sus correrías para procurar el alimento a los suyos.

Durante la marcha, los soldados, con su perspicacia de verdaderos gauchos, dieron con la pista de vacas, organizándose entre ellos y los peones del Sr. Bousquet, una batida en regla, cuyo resultado fué la carneada de dos lindas vacas que junto con unas 30 más, bastante ariscas fueron arreadas hasta el mismo campamento por aquellos hombres ávidos de carne gorda.

Un fuego que se había hecho a nuestra llegada para señal tomó cuerpo, incendiando el rincón donde habíamos levantado el campamento. Durante tres horas trabajamos asiduamente, consiguiendo por fin apagarlo con mantas mojadas y abriendo pequeñas zanjas en el suelo para separar el pasto verde del que ardía.

Cuando las últimas llamaradas fueron sofocadas, llegaban las vacas a toda carrera, llevándose por delante lo que encontraban y huyendo de los ginetes cuya actitud amenazadora las asustó seguramente, al ver relucir los lazos que bien pronto debían ceñirse a sus astas.

Al día siguiente hice una pequeña excursión con el Sr. Bousquet sobre los campos altos situados al S. E. de nuestro paradero, recorriendo unas diez leguas. Muchos piches y avestruces vimos durante ese día en estas pampas. También en ese lugar nos incomodaron los tábanos y jejenes. Al borde de un manantial hallamos un esqueleto blanqueado de una leona, muerta cuatro años antes por el Sr. Bousquet por cuya circunstancia le dimos el nombre de "Manantial de la Leona". . . . . .

El 19 de Febrero pernoctamos al pie del cerro "Gorro de Poivre", el cual mirado de una posición distinta presentaba el perfil de su cumbre, mientras que el día

antes, viéndose de flanco, parecía mucho más ancho. . . . A un arroyo en cuyo lecho encontramos muchos gasterópodos lo llamamos arroyos de "Los Caracoles". Durante la marcha recolectóse una hierba frecuente en los sitios pedregosos, llamada "te de Santa Cruz", cuyo suave olor a menta perfuma los campos y con la cual se hace una infusión, tomándola como un verdadero té. . .

Desde que nos hallábamos en el arroyo Olni, el Sr. Bousquet, conocedor del trayecto en dirección S. O., que media entre este punto y el paraje Ai-Aik sobre la ribera del Río Chico de Santa Cruz en su curso superior, no quería cambiar de rumbo. Entonces propúseme en vez de seguir aquél, trazar una línea hacia el mismo río, pero en una dirección S. E. para alcanzarlo más cerca a la costa del mar, pues promete abreviar 3 ó 4 días de marcha. En estos terrenos enteramente desconocidos nos internamos el 23 de Febrero, con la esperanza de llegar al Río Chico del Santa Cruz en 3 ó 4 días. La curiosidad de ver y pisar terrenos no visitados antes por ningún viajero, dominábanos a todos igualmente, cuyo sentimiento crecía con cada día durante aquella cruzada, que no debía darnos un resultado tan lisonjero como lo habíamos imaginado, en cuanto al tiempo a emplear, aunque considero esta parte del viaje como una verdadera novedad, por no tenerse sobre esta región hasta ahora noticia alguna. Me interesé, pues, en tener detalles topográficos para incluírlos en el mapa que presentaría al S. Gobierno como uno de los resultados de la expedición.

FERNANDO LEDESMA. — AUGUSTO SEGOVIA. — SE DIVISA EL PUEBLO DE SANTA CRUZ. — LOS INDIOS TEHUELCHES. — SIN GUIA PARA EL REGRESO POR LA COSTA DEL OCEANO.

El 1º de marzo seguíamos por la margen norte del río Chico, divisando el valle del cerro Kmauaich. Después que hubimos marchado algún trecho viendo el cerro en distinta posición, observé un agujero en su parte oeste, cuyo orificio, que atraviesa un trozo laminar de roca, le ha valido el nombre de "Cerro de la Ventana".

Al día siguiente, aunque los animales se encontraban fatigados, especialmente las mulas de carga, hicimos una marcha de 7 leguas. Sobre la costa sud encontramos un camino muy trillado con huellas recientes de caballos. No había dudas que nos hallábamos cerca de una población. A la 1.15 p. m. el cabo Ovelar me hizo avisar que distinguía animales vacunos en el valle. Por más que me esforzase, no alcanzaba a ver nada, pero conociendo su perspicacia, ordené que nos dirijiéramos hacia aquel punto. Efectivamente, unos

LICORES
CUSENIER

CURAÇAO DULCE
CURACAO EXTRA SECO
"LICOR AMARILLO" CUSENIER
LICOR "LA MAZARINE"
"FREEZOMINT CUSENIER" (Crema de Menta Glacial)
PRUNELLE CUSENIER
CREMA DE CACAO (a la Vainilla)
CHERRY BRANDY

LICORES CUSENIER "DE LUXE"
EN ANFORAS DE MAYOLICA

CREMAS SUPERFINAS

TAN BUENOS COMO LOS IMPORTADOS
Y MUCHO MAS BARATOS

"CUSENIER es garantía de calidad"

Dr. Lorenzo Amaya

ABOGADO

Florida 524 U. T. 31, Retiro 6107

Buenos Aires

veinte minutos después descendimos de nuestras caballerías al lado de dos carpas, en que habitaba una familia cristiana llamada Ledesma, que cuidaba sus haciendas en este punto. No hay para qué comentar la alegría que experimentamos. Eran estos el primer grupo de pobladores que hallábamos desde nuestra salida del valle del Chubut. Habían venido desde el río Negro con ovejas, vacas y yeguas para establecerse en este hermoso valle. A pocas cuadras de sus poblaciones levantamos nuestra tienda, determinando pasar unos días allí para reponer nuestros animales. En dirección 145° elevábase sobre las barrancas norte el último cerro coronado de un cuadrado de basalto, llamado Chonquekaik, nombre que por extensión se da también a sus alrededores.

El 4 de marzo llegó la caballada del señor Bousquet, parando pocas leguas más abajo para seguir después el camino a Punta Arenas.

El 7 de marzo vino a visitarme un indio tehuelche, que había conocido en 1883, durante mi primer viaje al Chubut. Aquel joven hallábase a la sazón interinamente al frente de una tribu de tehuelches, cuyo jefe Galache había partido para la isla Pavón. Como habíamos tenido antes relación amistosa con Tehuanto, que así se llamaba mi amigo, su alegría fué grande al ser informado de mi llegada por un indio que me había visto con don Fernando Ledesma.

Más adelante tuve ocasión de visitarlo en el Shéuen donde acampaba la tribu, que se componía de unos 100 individuos, entre mujeres y niños. Estos estaban al mando del cacique Galache, cuya voluntad impera de tal modo, que tiene poder hasta sobre la vida de sus súbditos. Reinaba allí, en los toldos, una confusión y un desorden indescriptibles. Se ven en los rincones grandes pilas de cueros medio sobados y liados con tiras de los mismos, reposando entre éstos algún perro favorito. Sobre algunas mantas juegan a gritos, varias criaturas o se disputan algún cuchillo o chaira. De las estacas más altas cuelgan pedazos de carne de guanaco, avestruz o yegua, cuya conservación no preocupa mucho a los habitantes. Los que en cambio no la pierden de vista son los perros, cuya glotonería avivada por el hambre no reconoce límites. Más allá se ven algunos sacos pequeños, que contienen víveres y, por fin, una cuna indiana, cobijando una silenciosa criatura. Los bebés indios incomodan poco a sus madres. La mayor parte de los hombres son de elevada estatura, de una expresión enérgica en su faz y cuyo cuerpo revela la agilidad en los movimientos, habiendo algunos de un físico atra-



Sr. Jamieson, pioneer de Río Gallegos

yente. Los niños andan totalmente desnudos, boleando siempre a sus compañeros con patas de avestruz ligadas a las extremidades de una cuerda.

Según la creencia de los tehuelches, en la cumbre del cerro Chonque-Kaik existe un manantial caliente y venenoso, donde han notado que los guanacos mueren después de tomar sus aguas. No pude comprobar nada a este respecto por no quererme acompañar ningún indio, asegurándome, además, que solo no hallaría el manantial, por estar muy escondido entre las piedras.

Desde nuestro arribo a este paraje traté por todos los medios de obtener un guía para emprender el viaje de regreso al Chubut por la costa del Atlántico, pues, había ya expirado el término señalado para el viaje de vuelta. Pedí también a Tehuanto me acompañase o me hiciese acompañar por otro indio, mas todo fué inútil, promesas de sueldo, como regalos y buenas razones.

El día 8 de marzo con el peón Pancho Francisco y una tropilla de 10 caballos, salí por el valle del río aguas abajo con objeto de averiguar si en la boca, donde se me informó habitaba el señor Augusto Segovia, comisario de la Colonia, podía por medio de él obtener víveres, cuya necesidad se sentía ya en nuestro campamento, y, además, un guía.

El valle sigue por unas cuatro leguas al S. E., doblando entonces mas al E. y recibiendo del E. S. E., el cañadón y arroyo Chéuen. En ese sitio de intersección el río forma una gran isla llamada Korpenkaik, sobre la cual vimos una casa sin techo, que habitaba un español (don José Manzano), al cuidado de un rebaño de ovejas. Hacía ya cuatro meses que un ventarrón de los frecuentes en estos parajes, se había llevado las chapas de zinc que lo formaban.

Otras 4 leguas más al E. sobre la costa derecha y en un pequeño cañadón, que se une al valle del río, hallamos otra casa perteneciente a otro español (éste debe ser Saturnino García), habiendo dos toldos a unas cien varas de distancia, habitados por la familia de un viejo tehuelche, que lleva el nombre de "Ojo de pulga", y el cual se hallaba beodo, a nuestra llegada, como de costumbre, según informes. Este punto es conocido con el nombre de Oshchemaik. Seguimos después nueve leguas más abajo, siempre al pie de una elevada barranca sedimentaria a pique, que contiene fósiles marinos, e interumpida de vez en cuando por pequeños cañadones. A las 6 p. m. hicimos alto en la costa del río, en un lugar pequeño cubierto de pasto y abundante leña, donde pernoctamos.

Al día siguiente, apenas habíamos andado una legua y media, cuando detrás de una parte saliente de la barranca, habiendo pasado ya dos manantiales que descienden de la misma, vimos de pronto tres casas de madera y cinc, donde fuí recibido amablemente por el señor Segovia y familia.

La misma tarde llevóme mi huésped a la boca del río,

hasta la parte superior de la barranca marcada en las cartas del almirantazgo inglés, con el nombre de Beagle-Bluff. Sobre la costa S del río Santa Cruz distínguense varias casas y en un lugar llamado Misioneros, la subprefectura establecida en unas casillas que pertenecieron a una fábrica abandonada.

Hasta el 18 de marzo permanecí de huésped en casa del señor Segovia.

VIAJE DE REGRESO. — DONDE SE VUELVE A ENCONTRAR CON LOS "ESCOCESES". — LEGUAS RECORRIDAS.

Entretanto, habíase agregado a nuestra comisión uno de los peones del Sr. Bousquet, llamado Galíndez, que quería regresar a Bahía Blanca, para lo que contaba con una tropilla de 10 caballos. Este hombre hizo con nosotros el viaje de regreso hasta el Chubut, mostrándose útil durante el camino.

En la imposibilidad de encontrar un guía que nos llevase primeramente a Puerto Deseado, tomé todos los datos verbales que pudo suministrarnos el señor Segovia, el cual había hecho aquel viaje hacía dos años, pues, naufrago del vapor "Magallanes", trasladóse a caballo hasta Santa Cruz.

Vadeamos el río Chico a unas dos leguas más arriba de las casas del señor Segovia, siendo practicable solamente en el momento de la marea baja. Nos sirvió de guía un hijo del señor Segovia, llamado José. . . . . .

Poco trecho habíamos andado en nuestra sexta marcha de regreso, cuando nos llamó la atención un fuego que se levantaba a nuestra izquierda. Ordené que fuese contestado inmediatamente, observando que se elevaba en seguida una humareda mucho mayor a nuestra derecha.

Pronto divisamos un jinete y cuál no sería mi sorpresa al reconocer a uno de los escoceses, llamado Saunders, que había conocido a la ida en el río Chico del Chubut. Su relato fué el siguiente:

"Después que nos separamos fuimos ascendiendo el Río Chico del Chubut hasta cerca del lago Musters, cortando desde allá nuestro baqueano hacia el río Deseado. Llegado con nuestra majada a este río, pasamos a la costa sud y pronto internámosnos sobre elevadas mesetas y a través de profundos cañadones. Esta dirección fué proseguida durante algunos días, notando, después, que el baqueano no adoptaba más aquel rumbo, sino que se inclinaba cada vez más al oeste. Por fin vimos que nuestro guía estaba perdido, por cuya razón resolvimos que uno de nosotros saliese a buscar el anhelado puerto de San Julián. Me cupo a mí en suerte este encargo, por lo que elegí los dos mejores caballos, y tomé rumbo al S. E., según mi brújula de bolsillo, galopando tres días consecutivos. A la noche del tercer día acampé a unas 10 cuadras de vuestro fogón en un

"CUSENIER" es garantía de calidad



ANIS CUSENIER
"DE LUXE"
La marca de los que "saben" lo que toman

UNICO "GRAN PREMIO" (la más alta recompensa)
EXPOSICION IBERO-AMERICANA Sevilla 1929 - 1930.

LAS SALCHICHAS DE VIENA
Armour
CON SU NUEVA ETIQUETA

Pero el mismo sabor y la misma calidad. Estos factores no varían en los insuperables manjares *Armour*





Sírvalas como fiambre o con puré de papas, legumbres o chucrut. Son ideales para acompañar el cocktail.

NO VACILE: EXIJA SIEMPRE PRODUCTOS
Armour

pequeño manantial en la falda de la misma barranca, donde se alojaron ustedes, según he comprobado esta mañana. Allí también noté la impresión de herraduras en la tierra húmeda, por lo que supuse que estaría cerca de la comisión del Museo Nacional. Subí entonces a la planicie y no viendo nada, encendí el fuego, el que muy pronto me fué contestado, tratando inmediatamente de alcanzarlos".

Invitélo a acompañarnos hasta que hallásemos una aguada para fijarle, entonces, el rumbo exacto a San Julián.

A las 11,45 llegamos a la ladera de la meseta, cuya dirección habíamos tomado al salir. Después de haber recorrido siete leguas hallamos un manantial, donde decidí acampar.

Fijada la posición geográfica de este alojamiento en lat. 49° 04'30" y long, 67° 54'14" W. Greenw., fácil fué dar al señor Saunders la dirección exacta hacia el puerto de San Julián. Pasó la noche con nosotros, y a la mañana siguiente se despidió a las 9 a. m. perdiéndolo de vista poco tiempo después. Sin embargo, a la media hora de haber salido vi elevarse una columna de humo, último adiós que nos daba, y que fué contestado por mí ordenando que se encendiese una gran hoguera.

. . . . . .

. . . . . .

. . . . . .

Por fin el 27 de abril llegamos con felicidad al valle del río Chubut. Sintiendo ya la necesidad de víveres, pues, se había concluído todo, con excepción de unos paquetes de harina Maggi; era necesario arribar cuanto antes a la Colonia, y proveernos de lo necesario. Un día después todos reunidos entrábamos con las mulas de carga y demás animales a la estación del ferrocarril de Trelew, donde supimos que el vapor "Chaseley", en viaje de Buenos Aires a Puerto Madryn, saldría quince días después para Buenos Aires. . . . . .

. . . . . .

Se había terminado, pues, la expedición sin contratiempos notables para la comisión, pero en cambio los animales, especialmente las mulas, habían sufrido mucho. Además de las que cansadas quedaron en las diferentes marchas, una murió de extenuación al llegar a Trelew.

. . . . . .

Sin embargo si se tiene en cuenta el trayecto recorrido comparado con el tiempo empleado, se verá que aún se hizo más de lo que se podía esperar.

. . . . . .

La primera expedición que hasta ahora ha hecho el viaje desde río Negro hasta la boca del río Santa Cruz, regresando en seguida por otro camino al Chubut, ha sido la nuestra.

Compendiando las distancias entre los diferentes lugares visitados durante este viaje, se obtiene el cuadro siguiente.

De Castre al río Chubut	117 ¼
De la travesía de los Pocitos a Trelew	8 ½
De Trelew al Fortín Villegas	14 ½
De Villegas al río Chico del Chubut	12 ½
Marchas a orillas del río Chico	52 ½
Del río Chico al lago Colhué	4 ½
Del colhué al rió Senguer	9 ¾
Del río Senguer hasta Caprek-aik	10 ½
De Caprek-aik al manantial del Agua Fresca	8 ½
De este manantial hasta el de la Leona	3 ½
Del manantial de la Leona a Kinch	6
De Kinch a Aurk-guil	3
De Aurk-guil al río Deseado	8 ½
Del río Deseado al arroyo Pají	9
Del arroyo Pají al Gorro de Poivre	11
Del Gorro de Poivre al arroyo Caracoles	3
Del arroyo Caracoles al arroyo Olni	8 ½
Del arroyo Olni al 1er. campamento descubierta	8
Del 1er. campamento al 2do., descubierta	7
Al manantial del Eco	7
Al manantial del Caballo Perdido	7
Al río Chico de Santa Cruz	8
Marchas por el río Chico hasta Punta Beagle	37 ½
Al Pan de Azúcar	9
Al manantial de la falda norte	8 ½
Al cabo Curioso	7
A la aguada del Temporal	4 ½
Al manantial del Tercer Cañadón	7
Al Hoyo Salobre	7 ½
Al manantial del agua de lluvia	8 ½
A la laguna de los Bichos	7 ¾
Marchas por el valle del Deseado	64
De Gol-aik a Capre-aik	18
Al río Chico del Chubut	89 ½
De fortín Villegas a Trelew	14 ½
Suman leguas	611

De regreso a Trelew acondicionáronse los objetos coleccionados. Mientras tanto despaché a los soldados y al peón Pancho Francisco al río Negro con las mulas sobrevivientes.

Por fin, el 16 de mayo a la noche, salió de Pto. Madryn el esperado vapor, arribando el 20 a la tarde a la Boca del Riachuelo.

Después supe que los soldados habían llegado bien con las mulas a Choel-Choel, pero murió en el camino a Valcheta un compañero: una perra negra que hizo todo el viaje hasta Punta Beagle y regresó también al Chubut, siempre al lado de su dueño, el soldado Pereyra.



Mapa relacionado con el recorrido que trata este capítulo

Novedades,

Grandes Ofertas ?

SIEMPRE
LAS BRINDO

LA **ANONIMA**

PERO

¡NUNCA COMO AHORA!

En todas nuestras casas de venta encontrará diariamente las novedades y grandes ofertas que Vd. busca.

SIEMPRE TENEMOS ALGUNA RESERVADA PARA CADA UNO DE NUESTROS CLIENTES.

¡APROVECHELA!



Dolavon:
Cliven Eira
Jones



Rawson:
Esther
Siliano



Trelew:
Edith
Jones

Fotos:
Neuman
y Stillitani



Trelew:
Carmen
Cuiñas



Trelew:
Zelma
Gemesio



Trelew:
Niña de
Rodríguez

Fotos:
Neuman
y Stillitani

Mañana de Primavera

¡Mañana ae primavera!
Vino ella a besarme, cuando
una alondra mañanera
subió del surco, cantando:
"¡Mañana de primavera!"

Le hablé de una mariposa
blanca, que vi en el sendero;
y ella, dándome una rosa,
me dijo: "¡Cuánto te quiero!
¡No sabes lo que te quiero!"

¡Guardaba en sus labios rojos,
tantos besos para mí!
Yo le besaba los ojos...
—"¡Mis ojos son para ti;
tú para mis labios rojos!"

El cielo de primavera
era azul de paz y olvido...
Una alondra mañanera
cantó en el huerto aun dormido
Luz y cristal su voz era
en el surco removido...
¡Mañana de primavera!

J. RAMON JIMENEZ.



Los Alimentos Energéticos y los Elementos Constructivos de la Alimentación

Especial para (ARGENTINA AUSTRAL)

por el Dr. JORGE G. DENNLER

El médico, especialmente el dietista, puede comprobar con gran satisfacción que la divulgación de los recientes conocimientos de las vitaminas ha llamado la atención del gran público, en la necesidad de darse cuenta de lo que come. Tal reconocimiento facilita muchísimo el trabajo del médico porqué el paciente ya tiene costumbre de observarse, y comprenderá más fácil un régimen ordenado por el médico y, al comprenderlo se someterá a las prescripciones.

Las dos cuestiones fundamentales de la alimentación son el "Que comemos" y el "Para que comemos". Al dedicar hoy algunas consideraciones a la segunda de las dos cuestiones, tenemos que manifestar que hay que cumplir con dos fines principales de la alimentación: primero el de producir energía, segundo el de construir células o productos orgánicos dentro del organismo. Bajo este punto de vista llamamos una parte de los elementos alimenticios: energéticos, los otros: constructivos o plásticos. El organismo vivo puede compararse fácilmente con una máquina. Los elementos energéticos de la alimentación sirven entonces de combustible para esta máquina vital; los elementos plásticos en cambio se precisan para la construcción primaria y luego para reemplazar todas las partes que van desgastándose por el uso contínuo de la misma máquina.

EL COMBUSTIBLE DE LA MAQUINA VITAL O LA PRODUCCION DE ENERGIA

Para facilitar el conocimiento de un mecanismo tan complicado como lo presenta la transformación de alimentos ingeridos en energía a producirse por el organismo vivo, me serviré de una comparación bien ilustrativa y sencilla; la del cuerpo humano con un barco. Será fácil enumerar los varios fines que tiene que cumplir el combustible de un barco, las influencias a las cuales está sometida la cantidad de carbón, petróleo o gasoil que consume la máquina, por causas exteriores, ajenas al mismo barco. A base de tal comparación penetraremos entonces con más facilidad en los problemas de la máquina vital representada por nuestro propio organismo.

En cuanto al combustible del barco, hablaremos:

Primero de la necesidad.

a.) estando parado el barco.

b.) preparando un viaje.

c.) caminando.

Segundo, de las influencias sobre la cantidad del combustible.

A primera vista el profano podría imaginarse que un barco precise el combustible solamente en marcha, cuando las máquinas tienen que mover el barco; pero al darse cuenta de las varias funciones que no pueden eliminarse para el barco, tampoco en estado de quietud, se comprenderá la necesidad del consumo de una cierta cantidad de combustible también cuando el barco está parado en un puerto.

Se precisa la calefacción para preparar la comida de la tripulación, para calentar agua, para mantener en zonas frías una temperatura interior agradable; se precisa el combustible para motores que tienen que producir corriente eléctrica, la cual por su parte provee la luz indispensable durante la noche y en lugares no accesibles a la luz del día; la corriente eléctrica deberá producir fuerza por medio de electromotores para mover los ascensores, los ventiladores etc.

Al preparar un viaje se agrega a todo lo enumerado todavía una gran cantidad de combustible para mover los guinches y montacargas, para precalentar las máquinas principales del movimiento que tienen que presentar una cierta temperatura antes de poder efectuar el mínimo movimiento del mismo barco.

Una vez en marcha se aumenta en mucho la cantidad del combustible necesario, no únicamente para producir la energía del propio movimiento, sino para concurrir con el aumento considerable de todas las necesidades arriba citadas, porqué, el barco llevará un número más grande de tripulación, consumirá mucho más luz eléctrica, agua caliente, utilizará mucho más frecuentemente sus ascensores, ventiladores etc.; en una palabra: al consumo de combustible neto del movimiento se agrega todo el consumo en estado de quietud con un suplemento considerable en cuanto a la cantidad.

La cantidad del combustible puede ser influ-

GINEBRA BOLS



LEGITIMA

DE HOLANDA

Su color ambar pálido comprueba su vejez

Como Aperitivo

Tomada helada supera al mejor cocktail.

Como Digestivo

El punto final de toda buena comida.

Como Refrescante

Tomada con goma y soda constituye un refresco agradable, higiénico y estimulante.

Unicos Importadores **MOSS & COMPAÑIA Ltda.**

SOCIEDAD ANONIMA

FONTANARES

opina que para conservar al fumador, hay que mantener la calidad.



enciada por muchas causas tanto en estado de reposo como durante los caminos.

En quietud la cantidad del combustible será influenciada por el calor o frío de la temperatura del ambiente; en zonas frías tendrá que mantener en función contínua la calefacción, en zonas cálidas al contrario precisará más corriente eléctrica para mover los ventiladores. Si la época de reposo en el puerto es aprovechada para renovaciones y reparaciones, se aumenta también la cantidad del combustible por aumentarse el número del personal, el trabajo de los motores, de los ascensores y especialmente de la luz eléctrica.

Al preparar un viaje, el barco tiene que aprovisionarse del combustible que precisa hasta el próximo puerto a donde puede cargarlo de nuevo; y la cantidad del combustible deberá estar de acuerdo primero con la distancia que lleva hasta el próximo destino, segundo con el tamaño del mismo barco, tercero con el peso de la carga o el número de los pasajeros.

Durante el camino la cantidad del combustible que se consume, será influenciada ante todo por los indicios ya enumerados bajo la preparación del viaje; pero no se limita al tamaño del barco, a la cantidad de carga, al número de la tripulación y de pasajeros, a la distancia etc, sinó depende considerablemente de la velocidad del trayecto, del viento que puede estar en favor o en contra de la dirección del barco, de la mar agitada o no, y otras causas ajenas al mismo barco.

Aplicando lo enumerado con respecto a un barco, que sirvió únicamente de comparación, a la máquina vital, que nos interesa y que es nuestro propio organismo, encontraremos y comprenderemos más fácilmente la base de la producción de energía.

En cuanto a la necesidad de combustible, es decir de elementos de energía necesarios para el cuerpo humano, lo precisamos en estado de reposo:

1.) para mantener la temperatura normal del cuerpo.

2.) para facilitar el trabajo contínuo del movimiento automático del corazón y de la sangre, de los pulmones y los músculos accesorios, de los intestinos etc.

3.) para mantener el funcionamiento contínuo de las glándulas y de los órganos.

La cantidad de energía a producirse a base del combustible será entonces influenciada.

1.) por la temperatura exterior.

2.) por la forma del trabajo muscular (el trabajo mental no necesita elementos energéticos).

3.) por el modo del trabajo muscular.

a.) su duración.

b.) su velocidad.

c.) su intensidad.

Los elementos combustible son los hidratos de carbono y las grasas, las albúminas en cambio en cantidad reducidísima.

Lo que precisa una cierta aclaración, es el modo de la utilización de los elementos de energía en el cuerpo para comprender su denominación de combustible para la máquina vital. Los elementos ingeridos por la alimentación sufren una descomposición en el organismo por oxidación, como el mismo carbón al quemarse. El oxígeno necesario para esta oxidación entra en el cuerpo por medio de la respiración. Entra con el aire que va a los pulmones, en cuyas alvéolas pasa a la sangre que al mismo momento, despide con el aire saliente el ácido carbónico, librado en el organismo, por la oxidación de los elementos nutritivos.

Todo lo citado es lo normal. Por descuido de las exigencias del organismo o al no conocerlas pueden presentarse ciertas incongruencias:

Incongruencias entre el trabajo efectuado y el combustible invertido. Se entiende que tal incongruencia puede manifestarse en doble sentido: primero al suministrar al cuerpo por la alimentación que precisa con respecto a la energía para producir el trabajo correspondiente; en otras palabras: se comen más hidratos de carbono y grasas que se consumen para mantener el funcionamiento energético interno del organismo por una parte y por otra para cumplir con el trabajo muscular que realiza el cuerpo. El efecto es tal que el excedente de los alimentos de energía se transforma en depósitos de grasa; el almacenaje de la grasa se manifiesta en la obesidad. Por tal motivo vemos engordarse tantas personas las cuales comen muchos hidratos de carbono y grasa sin efectuar un trabajo muscular correspondiente sea por labor manual, o movimiento deportivo.

Al revés, la segunda incongruencia se produce al realizar más trabajo muscular, es decir al consumir más energía que puede transformar el organismo a base de los elementos energéticos puestos a su disposición por la alimentación. ¿En que forma se manifiesta esta segunda incongruencia? Volvemos otra vez a nuestro ejemplo comparativo del barco. Si le hace falta del combustible en pleno viaje sin poder proveérselo, el barco tiene que quemar partes de su propia construcción, muebles, puertas, escaleras etc. queda flotante pero a cuenta de pérdidas internas que destruyen considerablemente su forma de entidad. Lo mismo pasa con el cuerpo vivo. Al faltarle los elementos necesarios para producir la energía que quiere invertir en trabajo muscular tiene que recurrir a sus propios elementos combustibles, consume sus depósitos y luego destruye partes orgánicas. El efecto se manifiesta al principio en un enflaquecimiento progresivo y termina luego en la caquexia evidenciando la descomposición orgánica.

II

LOS ELEMENTOS DE CONSTRUCCION

Con lo expuesto queda demostrado que los elementos de construcción pueden, en los casos de última necesidad, servir de combustible, o reemplazar los elementos energéticos. Al revés en cambio no: Los elementos de construcción que tenemos que suministrar al cuerpo por la alimentación, no pueden ser substituídos por elementos energéticos, ni sacados de los depósitos de grasa almacenados en el mismo cuerpo. La necesidad de suministrárselos por la alimentación no conoce ninguna excepción, lo que evidencia el valor enorme que llevan los conocimientos dietéticos de esta índole. Por tal motivo vamos a aclarar en toda su amplitud esta cuestión indicando, 1º) las varias categorías de elementos constructivos;

2º.) los fines que tienen que cumplir esos elementos en el organismo vivo.

Conocemos cuatro grupos de elementos constructivos: Las proteinas o albúminas;

Los aminoácidos;

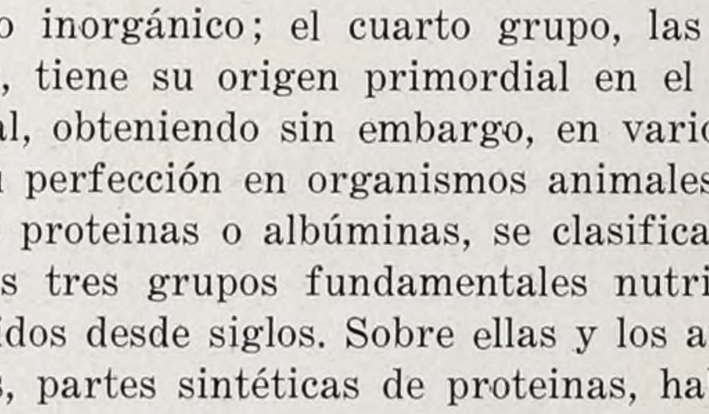
Los minerales y;

Las vitaminas.

Los dos primeros grupos, las proteinas y los aminoácidos, son de procedencia preferentemente del reino animal, pocos entre ellos del reino vegetal; el tercer grupo pertenece, como ya lo indica su nombre, al reino mineral, al mundo inorgánico; el cuarto grupo, las vitaminas, tiene su origen primordial en el reino vegetal, obteniendo sin embargo, en varios casos su perfección en organismos animales.

Las proteinas o albúminas, se clasifican entre los tres grupos fundamentales nutritivos, conocidos desde siglos. Sobre ellas y los aminoácidos, partes sintéticas de proteinas, hablaremos oportunamente.

Como elementos minerales que precisa el organismo para uso constructivo, conocemos hoy más de treinta indispensables; cito entre ellos:





el yodo, el hierro, el calcio, el fósforo, el magnesio, el cobre, el azúfre el cloro etc. En su mayoría, esos elementos no se prestan para la adaptación al organismo animal en la forma netamente química, es decir aislada, sino les debe ingerir el cuerpo en forma de ciertas composiciones, sean agrupaciones inorgánicas o complejos orgánicos, lo que evidencia la necesidad de no tener en cuenta solamente todos los elementos minerales indispensables, sino tambien la adaptación de cada uno en la forma propicia y digerible.

El carácter de las vitaminas, cuarto grupo de elementos constructivos indispensables, es más complicado todavía. De las vitaminas, por lo menos de la mayoría entre ellas, conocemos mejor los daños provocados por su falta que la eficacia exacta de su presencia. Químicamente distinguimos dos grupos, el uno de factores liposolubles, el otro de hidrosolubles. Al grupo de los liposolubles, es decir de factores que se disuelven en aceites y grasas, pertenecen: el factor antixeroftálmico ó la vitamina A, el factor antirraquítico ó la vitamina D. Al grupo de los hidrosolubles pertenecen el factor antineurítico ó la vitamina P, el factor glucorregulador o la vitamina B2, y el factor antiescorbútico ó la vitamina C. Las denominaciones confirman lo arriba dicho con respecto a nuestros conocimientos sobre el carácter de las vitaminas; casi todas se determinan por el prefijo: "anti", prefijo griego que denuncia "contra", en nuestro sentido: contra una cierta enfermedad.

En tal sentido precisa nuestro cuerpo:

la vitamina A para evitar la xeroftalmia o el hikan, como lo llaman los nipones, enfermedad de crecimiento con considerable atraso del desarrollo y síntomas especiales de los ojos;

la vitamina B para evitar el beriberí, enfermedad que ataca notablemente el sistema nervioso;

la vitamina P para evitar la pelagra que se presenta en trastornos de la piel, de los intestinos y del cerebro al producir las tres clásicas D según Meschtscherski la Dermatitis, la Diarrea y la Demencia;

la vitamina C para evitar el escorbuto que se manifiesta por alteraciones de los dientes, por hemorragias de las encías y luego expandiéndose sobre todo el cuerpo;

la vitamina D para evitar el raquitismo, que se presenta durante el crecimiento en trastornos de la formación de los huesos, del esqueleto; y por fin;

..la vitamina E para evitar la esterilidad en ambos sexos.

Conociendo ahora los elementos de construcción nos interesaremos en su repartición en los alimentos.

La mayoría de las albúminas la encontramos en las carnes, ciertas proteinas tambien en vegetales, especialmente en plantas durante su primer desarrollo. Lo mismo corresponde a los aminoácidos.

Los minerales los encontramos en órganos animales y especialmente en las verduras. Una de las verduras más ricas en minerales es la espinaca. Tambien las frutas contienen muchas sales minerales. Un aporte considerable de minerales lleva el agua.

Las vitaminas provienen en primer órden del reino vegetal. La vitamina A, la encontramos en muchas plantas, especialmte en las zanahorias, la espinaca, el acelga, la lechuga, en la cáscara de varios granos ; sin embargo este elemento vitamínico en las plantas no es la vitamina definitiva, sino una previtamina, es decir un preestado que se transforma en el mismo animal por la carotinasa, producto del hígado, en la vitamina A típica. La vitamina A definitiva se encuentra en la manteca, la yema de huevo y en cantidad considerable en el aceite de hígado de bacalao.

La vitamina B, es decir todo el complejo B que comprende la B1 o antineurítica, la B2, o glucofijadora, la P o antipelágrica y las demás que llamamos con índices B3, B4 y B5 las encontramos muy concentradas en los afrechos, en la malta y en las levaduras de cerveza.

La vitamina C se encuentra casi en todas las verduras frescas y en las frutas, especialmente en las del género citrus.

La vitamina C se encuentra en gran concentración en el aceite de hígado de bacalao, en los órganos de pescados y en poca cantidad en la carne de pescados. También la yema de huevo y la leche contiene vitamina D.

La vitamina E se halla en plantas verdes, escialmente en las lechugas; tambien en el reino animal, en la carne.

SUPER CREMA NARANJADA "CUSENIER"



Elaborada con naranjas frescas

La creación más feliz, en materia de refrescos de gran clase.

"CUSENIER" es garantía de calidad.

EL MEJOR CONDIMENTO

EXTRACTO DE CARNE LA BLANCA



Es imposible hallar mejor condimento que el Extracto de Carne La Blanca.

Uselo y tendrá la seguridad de que todas sus comidas se tornan más exquisitas y cobran mayor substancia.

Sirva Extracto de Carne La Blanca a toda su familia y muy especialmente a los niños.

LA BLANCA



Trelew:
Delia Elena
Huarte



Trelew:
Niño de
Pérez

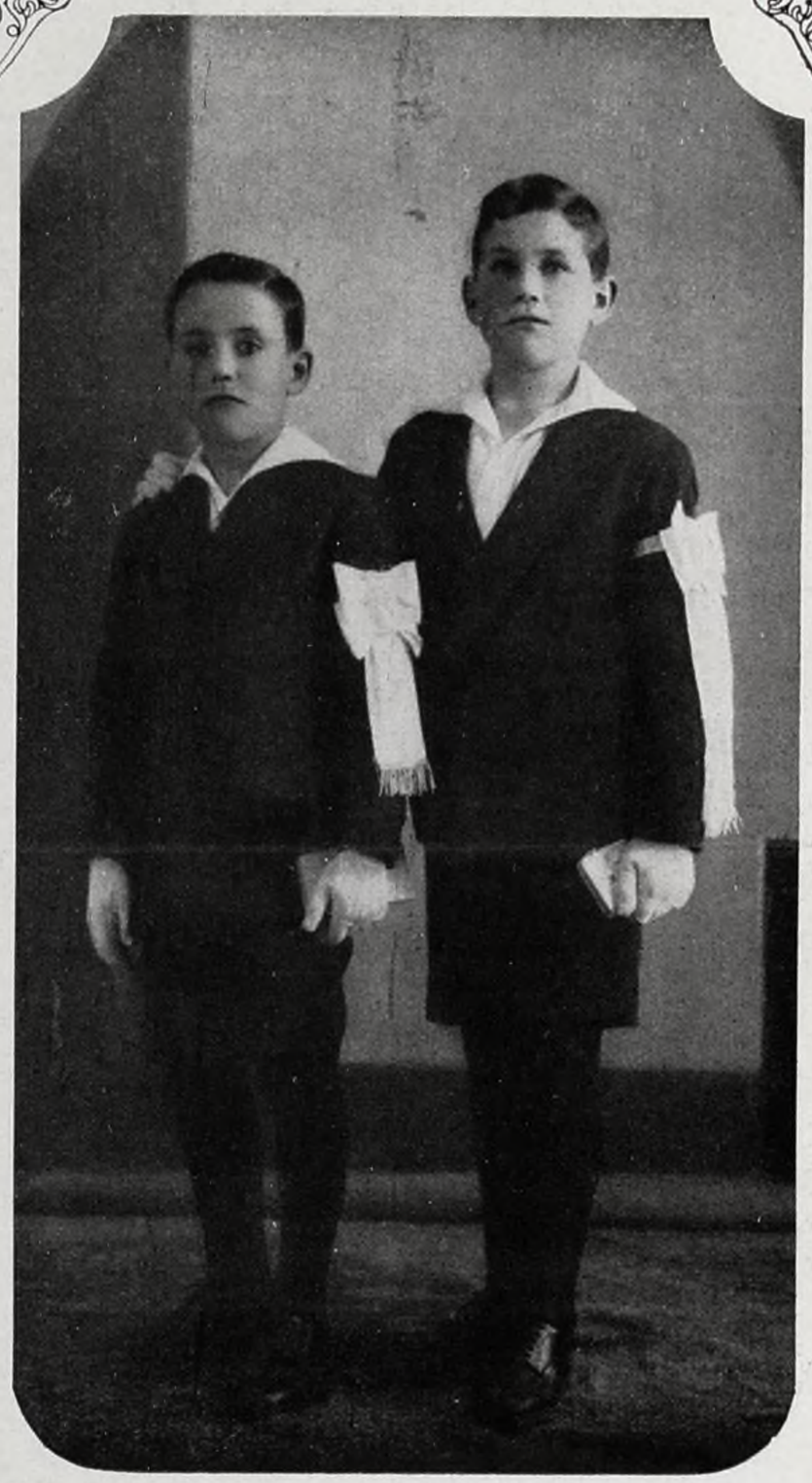


Pto. Madryn:
Carolina Schatz de
Cabral y su hijito
Carlos Alberto

Fotos:
Stillitani
y Neuman



Trelew:
Tito
Garófoli



Trelew:
Niños de
Maza



Pto. Deseado:
Anita y Lilian
Roberts

Fotos:
Stillitani
y Casari



La Leyenda de Huascar

por ROSA ARCINIEGA

Cansado ya de buscar en balde el fabuloso tesoro de Rasuriñahi, por todas las montañas del Alto Perú, el gran aventurero español, decidió descender con sus gentes hasta el litoral. La penosa excursión que había durado un año a través de selvas vírgenes y quebrados desfiladeros, en lucha perenne con hombres y fieras, consumió las energías de esta agrupación de aventureros, hombres ignorantes y ambiciosos, perseguidores de fortunas cautelosamente escondidas por los Incas. Pero más que las penalidades sufridas, más que las torturas pasadas, les aguijoneaba la idea de lo que quedaba allá atrás, la punzadora certidumbre de que en uno de aquellos desfiladeros quedaba intacto el tesoro ambicionado. Y sus ojos — ojos de codicia y hambre — se volvían hacia la arisca montaña, fiel guardadora del secreto virgen invulnerable a toda violación.

Cerca ya de la costa, Carvajal aceptó la hos-

pitalidad que le brindaba Apú, el jefe de una tribu indígena para pasar la noche. Comió de su comida, bebió de su propio cuenco, y más tarde, bajo el fulgor de las estrellas, se solazó con sus cantos, con sus bailes y con la palabra profunda del venerable indio, que otra vez volaba en alas de la áurea leyenda.

Apú, sentado en cuclillas en medio del semicírculo formado por los españoles empezó así:

—Oíd, noble guerrero y vosotros todos, hombres blancos, la historia de la "Huasca", la gran cadena de oro de setecientos pies de largo y eslabones como muñecas de hombre fornido, que dió nombre a uno de nuestros poderosos emperadores antes que vosotros viniérais del otro lado del mar en vuestras naves. Oíd.

"Allá en el segundo reinado de aquel invencible príncipe, hijo del Sol, que se llamó Huayna Capac, las calles de nuestra sagrada ciudad de EI Cuzco, aparecieron un día floridas. Como torrente desatado descendían del vecino cerro de Sacsahuaman miles y miles de súbditos, indios hermanos nuestros, para congregarse en la gran plaza de Hucaypata, frente al palacio imperial.

"Llegaron desde todas las lejanas provincias nuestros curacas, ataviados con sus más ricos trajes de colores, tocados con vistosos plumajes y adornos de oro; de los campamentos, los guerreros con sus afiladas lanzas, con sus puntas de metal; de los lejanos templos, los sacerdotes, con toda su pompa ornamental. Y, todos juntos, pueblo y nobles, entonaron el himno sacro, que el más famoso "haravec", de la corte ha compuesto.

¿Sabéis, hombres blancos, la causa de esta alegría? La bella hermana y esposa de Huayna Capac, la Coya Rava Oello, acababa de darle un hijo, el primogénito, el que continuaría la estirpe dé los Hijos del Sol. Y para estar presente en su natalicio, Huayna Capac, ha dejado abandonadas las conquistas del norte, la guerra emprendida para someter las bárbaras tribus de los cañaris, los purrupeas, los quitus, los coyambis, todos aquéllos que habían resistido el empuje dominador de su divino padre, el poderoso inca Tupac Yupanqui.

"El primogénito, recién nacido, va ha ser mostrado por primera vez al pueblo. Y al amanecer del tercer día se abren las puertas del palacio en medio de una gran solemnidad. Vienen en primer lugar cuatrocientos hombres, llevando estandartes y trofeos; les siguen los tocadores de quenas, bocinas y tambores; los ricos curacas portadores de presentes de oro y plata; los guerreros con pieles y armas diversas, los sacerdotes entre nubes de incienso y esencias raras; las vírgenes sagradas del Templo del Sol, y, por último el divino Huayna Capac, con su primogénito, llevado a hombros, en un trono de oro macizo. Asciende por las gradas de un alto solio elevado en el centro de la plaza, le toma en sus manos y mostrándolo al pueblo arrodillado, exclama:

"—Ved aquí al nuevo Hijo del Sol, vuestro futuro emperador, a quien desde hoy llamaréis Inti Cusi Huallpa. (Es decir: Sol de la Alegría).

"Y de todos los ámbitos de la plaza surge un clamor prolongado, resuena el himno sacro y mil brazos se tienden hacia el cielo.

"—¡Sciry! ¡Sciry! (¡Señor! ¡Señor!)

"Empieza después el baile de la "huasca", de la cadena humana formada por cuatrocientos nobles. ¿Sabéis, ¡oh, blancos!, cómo es? El primero de la fila cruza la mano con el tercero; el segundo con el cuarto y así hasta rodear el solio del emperador. Dos pasos adelante, dos pasos atrás, rítmicamente al son de las quenas. Esta es la sagrada danza que fué bailada por nuestros antepasados en el pricipio de los tiempos.

* * *

"Pero Huayna Capac no está satisfecho, medita y proyecta algo grandioso para la ceremonia que vendrá dos años después, la gran solemnidad del destete del primogénito. Convoca a todos los orfebres del imperio y les dá órdenes secretas. Quiere, cuando llegue esa fecha, dar a su pueblo una prueba de su inmenso poderío y riqueza. Y llega la solemnidad del destete. Nuevamente vuelve a congregarse la muchedumbre en la plaza de Hucaypata, en torno del solio imperial. Una virgen del Sol, de ojos enrojecidos y agrandados con pinturas y humo de sándalo, se adelanta y eleva en sus manos al príncipe Inti Cusi Huallpa. Se posterna el pueblo y en medio de un gran silencio se adelanta el Sumo Sacerdote. Con su cuchillo de pedernal corta el primer puñado de cabellos, hasta entonces intensos. Esta es la ceremonia de "trasquilar". Vienen luego los nobles y uno a uno, por orden de edad y dignidad van repitiendo la operación.

"Ya está rapada su cabeza. Y en este momento se desborda el entusiasmo popular. Dan comienzo las fiestas que no durarán menos de veinte días con sus noches. El emperador da el ejemplo, bebiendo en riquísimo vaso de oro el primer trago de "chicha". Le imitan los nobles, los sacerdotes, las vírgenes, el pueblo, y empieza la danza sagrada de la "huasca".

"Pero Hayna Capac, nuestro poderoso señor, hace una señal de silencio con la mano. A una señal suya, se abren las puertas del palacio y aparecen quinientos hombres, sosteniendo una "huasca", una enorme cadena de oro macizo, de setecientos pies de largo y eslabones como muñecas de hombre fornido. Les hace avanzar hasta el centro de la plaza y con voz majestuosa, dice:

"—Es la cadena que, en cumplimiento de mi promesa, he mandado hacer para bailar hoy la danza sagrada en honor de mi hijo.

"Y el mismo toma en sus manos el eslabón y comienza a girar ceremoniosamente mezclado entre los indios, los sacerdotes y los curacas.

"Entonces se alza un clamor del pueblo:

"—¡Huasca! ¡Huasca! — gritan. — ¡Sea éste el nombre del divino nacido!

"Pero el nombre es grosero, vulgar. Y le agregan una ere: ¡Huascar! Inti Cusi Huascar. Es el nombre del triste primogénito del conquistador de Quito, que un día fué muerto por el asesino de su familia: Atahuallpa.

* * *

Calló Apú, el jefe indio, y los ojos de Carvajal y sus compañeros fosforecieron en la oscuridad. El bisbiseo de la ambición había vuelto a sonar en sus oídos. Se acercaron al anciano:

—¿Dónde está la "huasca"? ¿Dónde escondieron tus antepasados esa cadena de oro?

Apú dejó caer la cabeza sobre el pecho y lanzó un suspiro:

—En el lago. Cuando vinieron los tuyos, arrebataron todas nuestras riquezas, fué sacada sigilosamente del templo por la noche y arrojada al fondo de un lago para sustraerla a vuestra avaricia.

—¿En cuál? En el Colta? En el San Pablo? En el Quillusisa? En el Buza?

Las manos del aventurero Carvajal temblaban entre las del anciano:

—No sé. El secreto murió con nuestros padres.

* * *

A la mañana siguiente antes de salir el sol, se incorporaron los españoles. Carvajal dió la orden de partir hacia el litoral. Pero la protesta surgió de todos los labios.

—No, no. Otra vez a la montaña. A los lagos; a buscar la "huasca" de oro.

La ambición había borrado todas las penalidades, todos los sufrimientos pasados. Se adivinaba en aquellos ojos la fiebre de una noche de insomnio.

—¡A los lagos! ¡A los lagos!

La enorme cadena, serpiente de escamas de oro, les había fascinado con su brillante reflejo. Otra vez en busca de la ventura, del tesoro escondido ahora en el seno de las aguas, cubierto por una espesa capa de cieno.

—¡A los lagos! ¡A los lagos!

* * *

¿Leyenda o realidad?... Otros muchos buscadores de tesoros, como aquellos intrépidos exploradores de los primeros tiempos, han sondeado en el fondo de las aguas, sin perder la esperanza de un hallazgo. Pero hasta hoy nadie ha podido arrebatar el secreto de la "huasca" de oro al silencio de muerte de los lagos.

ROSA ARCINIEGA

CARNEROS Y OVEJAS

Romney Marsh y Corriedale

Procedentes de las estancias

"SAN GREGORIO", "MARIA BEHETY" y "JOSE MENENDEZ"

Padres importados de las mejores cabañas
de Inglaterra, Australia y Nueva Zelandia

HACENDADOS: Refinar sus majadas es ganar dinero

Los animales se embarcan directamente en los muelles de las estancias de Magallanes y Tierra del Fuego y se desembarcan en los puertos que indique el comprador, en los vapores de la flota de la Sociedad Menéndez Behety, evitando asi a nuestros clientes todo riesgo y a los animales las pérdidas que ocasionan los largos arreos, las estadías y los trasbordos.

ASEGURAMOS LOS ANIMALES CONTRA MUERTE HASTA EL PUERTO DE DESTINO

Dirija sus pedidos a:

S. A. GANADERA ARGENTINA "MENENDEZ BEHETY"

(Sucesora de José Menéndez)

Avda. PRESIDENTE ROQUE SAENZ PEÑA N. 547, 1er. piso
BUENOS AIRES

Oficinas en: SANTA CRUZ (Costa Sur y MAGALLANES (Chile)

Recuerdo de la Ultima Visita de la Escuadra de Mar a Puerto Madryn

MENU

OFRECEMOS

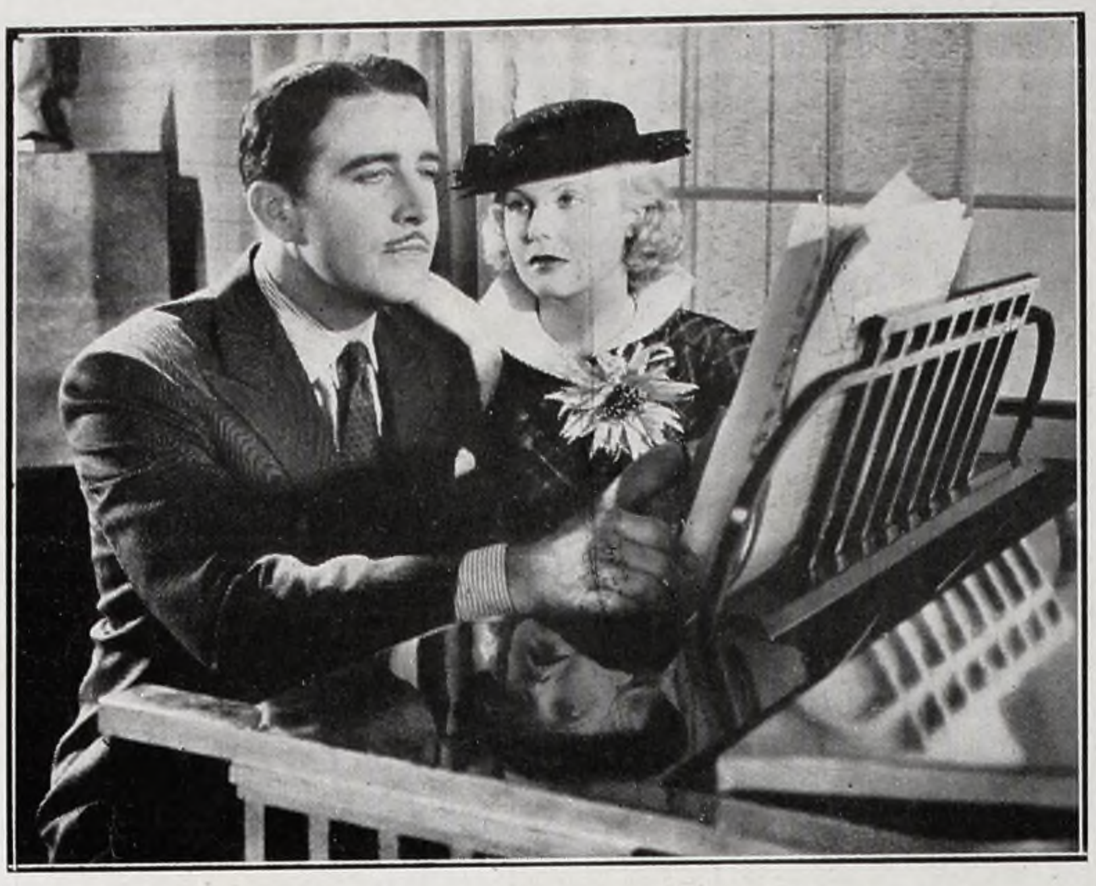
Al Almirante Fablet
Capitanes y Oficiales
con augurios muy cordiales
esta fiesta de asador
que tiene el gaucho calor
y la ruidosa alegria
nacida en la simpatia
que nuestros hombres del mar
van prodigando al pasar
como prenda de hidalguia



La población de este Puerto
que será base naval
a la Marina de Guerra,
¡Por su pasado glorioso,
su presente luminoso
y su futuro triunfal!

C D BECKE

Versos del periodista y poeta Padilla, de Pto. Madryn; croquis del ingeniero Becke, de los FF. CC. del Estado.



John Boles y Jean Muir en una escena de "Orquídeas para tí".

Cosas del Cine

POR REMIS

PROXIMOS ESTRENOS.

— Es realmente importante el programa de estrenos que Fox-Film anuncia para el corriente mes. A la presentación de "Nuestra hijita", cinta de Shirley Temple, que acabamos de conocer en el Gran Teatro Broadway, y a "Corazón de Apache", dialogada en francés e interpretada por Charles Boyer, seguirán cinco producciones más, todas de distintos géneros entre sí y sus repartos cuentan con la colaboración de afamados artistas. He aquí un somero resumen de estas novedades:

• •

"OTRA PRIMAVERA". - Comedia dramática en la que vemos nuevamente unidos, en pareja, a Janet Gaynor y Warner Baxter. Basada en la novela homónima de Robert Nathan, la película gira en torno a un heterogéneo grupo de personajes que corren toda suerte de aventuras. Vemos, asi; a Janet Gaynor como la chica que se encuentra sola en una gran ciudad, huérfana de cariño; a Warner Baxter como un romántico aventurero con el bolsillo vacío; Walter King como un músico ambulante que sueña con la gloria; Grant Mitchell, haciendo de poderoso banquero humillado por una inesperada quiebra; Roger Imhof, humilde obrero cuya única fortuna es un corazón de oro; Jane Darwell, buena mujer con una sonrisa para todos; Stepin Fetchit, alma ingenua para quien no existe malicia en el mundo; y completando el reparto a Rosemary Ames, John Qualen y Henry King, será estrenada próximamente.

• •

"EL INFIERNO DEL DANTE". — Una espectacular y extraordinaria producción en la que se ha usado el fantástico poema del gran poeta latino para mostrarnos la historia de un hombre moderno que se eleva por medio de la astucia y la codicia para caer, luego, de ese pedestal a la ruina. La película contiene una notabilísima reconstrucción de la ardiente imaginación del Dante, detallando los lugares y las penitencias del Infierno y del Purgatorio que concibió en su obra inmortal.

El guión para el asunto de la cinta fué hecho por Phillip Klein y Robert M. Yost. De la realización técnica se encargó el director Harry Lachman y de la parte artística son responsables Duncan Cramer y David S. Hall. Las danzas son de Sammy Lee y la dirección musical de Samuel Kaylin.

Spencer Tracy y Claire Trevor son los protagonistas de "EL INFIERNO DEL DANTE", secundados por Henry B. Walthall, Alan Dinehart, Scott Beckett, Robert Glecklar, los danzarines Rita Cansino y Gary León, Williard Robertson y Morgan Wallace.

• •

"GINGER. — Esta película que mereció de los críticos de Nueva York cuatro estrellas, índice de excelencia, presenta otra maravilla infantil de la pantalla, en rol estelar: Jane Whithers, a la que el público porteño tanto admiró cuando compuso el papel de revoltosa y malcriada en "Rayito de sol", la hermosa película de Shirley Temple. Esta graciosa criatura, que acaba de cumplir nueve años de edad, realiza en "Ginger" una labor sumamente simpática, que contrasta con el que le cupo en la mencionada producción. Dijeron de ella los diarios de Nueva York: "La familia entera la adorará cuando la vea actuar en esta preciosa comedia cómico-sentimental, y su nombre será conocido pronto en todo el mundo".

En "Ginger", Jane Whithers lleva de compañero a otro artista infantil, ya famoso: Jackie Seaarl, el que esta vez deja de ser "villanito" para mostrársenos en un niño de bondadosos sentimientos. Completan el reparto el característico O. P. Heggie, Katharine Alexander y Walter King. Dirigió



"El infierno del Dante", agrega un nuevo lauro a los muchos conquistados por la Fox.

esta película el conocido Lew Seiler. De Arthur Kober es el asunto y la adaptación del mismo.

• •

"CHARLIE CHAN EN EGIPTO". — Warner Oland, el insuperable creador del astuto detective oriental, interviene en otra historia de misterio, que se desarrolla, esta vez, alrededor de las sagradas tumbas de los faraones, cuyos profanadores son castigados por poderes sobrenaturales...según la tradición, pero Charlie pone las cosas en claro y en su debido lugar. Dentro de las películas del género, es esta una de las más intrigantes de cuantas ha hecho hasta ahora Warner Oland. Tom Beck, "Pat" Paterson, Rita Cansino, Frank Conroy, Stepin Fetchit y otros conocidos intervienen en esta producción.

• •

"ORQUIDEAS PARA TI"- John Boles, Jean Muir y Charles Butterworth son las primeras figuras de esta intrigante y lujosa comedia social. Tiene asunto original de Gordon Rigby y Robert Dillón, adaptado por Howard Estabrook. El vestuario fué concebido y ejecutado por René Hubert, el modisto parisino, y es de Arthur Lango la música que realza las principales partes del "film".

Ruthelma Stevens, Harvey Stevens, Arthur Lake, Spring Byigton, Sidney Toler, John Qualen, Patricia Farr y Arthur Treacher son los demás miembros del reparto. La dirección fué ejercida por William A. Seiter.



Ricardo Cortez y Mary Astor en una escena de "Soy un ladrón".

• •

UNA ACTRIZ HABLA EN CONTRA DE LOS LIBROS DE PSICOLOGIA INFANTIL. — "La psicología infantil estará muy bien en los libros, pero cuando se trata de aplicarla a la vida real fracasa de lleno", dice Katherina Alexander.

Miss Alexander, que aparece como la gran psicóloga que adopta a Jane, habla por su propia experiencia con su hijita Bárbara. "Antes de que Bárbara naciera, yo me devoré toda la literatura que pude conseguir sobre el tema, y cuando nació la chica la crié de acuerdo con las reglas de los grandes expertos en psicología infantil, y confieso que los resultados fueron desastrosos.

"Aunque Barbarita tiene un corazón de oro, tiene también, como Jane Withers, en "Ginger", una voluntad muy fuerte y un geniecito muy especial. Decidí tratarla como una igual, de acuerdo con las mejores teorías. El resultado ha sido que Barbarita no ve ninguna razón porque no ha de hacer todo lo que su mamá hace, ir donde yo vaya, y conocer a todas las personas que yo conozco. Si a ella no le gusta alguna de mis amistades, no ve porque yo he de seguir cultivándola.

"De modo que descubrió en la vida real lo mismo que descubro en "Ginger", que es imposible criar a un niño de acuerdo con los psicólogos. El método antiguo de disciplina, amor, instinto y sentido común, resulta mucho mejor.



En "Otra Primavera" se lucen nuevamente Janet Gaynor y Warner Baxter. **Fotos de la Fox**

MODAS

1 - *Vestido en crepe de seda grueso. La blusa cortada sobre un plastrón de crepe georgette con pequeñas alforcitas, desciende en punta sobre la pollera. Mangas fantasía. Metraje*: 3.30 *metros y* 0.50 *metros de* 1 *metro.*

2 - *Vestido de dos piezas en crépe marrocain. Corte simple, la pollera lleva costura adelante adornada con lazada que termina en dos borlas. Este adorno se repite en las mangas y en el cuello. Metraje*: 4.10 *metros de* 1 *metro.*

3 - *Elegante vestido en crépe de Chine. Blusa cruzada adornada de seda fantasía. Pollera con dos volados en forma. Metraje*: 3.50 *metros y* 0.50 *de* 1 *metro.*

4 - *Vestido en crépe marrocain. Blusa cruzada retenida con originales motivos que se repiten en la pollera y puños. Metraje*: 3.75 *metros de* 1 *metro.*

5 - *Vestido en crépe de Chine. Blusa y pollera cruzadas y abotonadas en un doble recorte redondeado. Grupo de pliegues en la parte delantera de la pollera.*

1 2 3 4 5

Pida en la ANONIMA los materiales

POR ROMECA

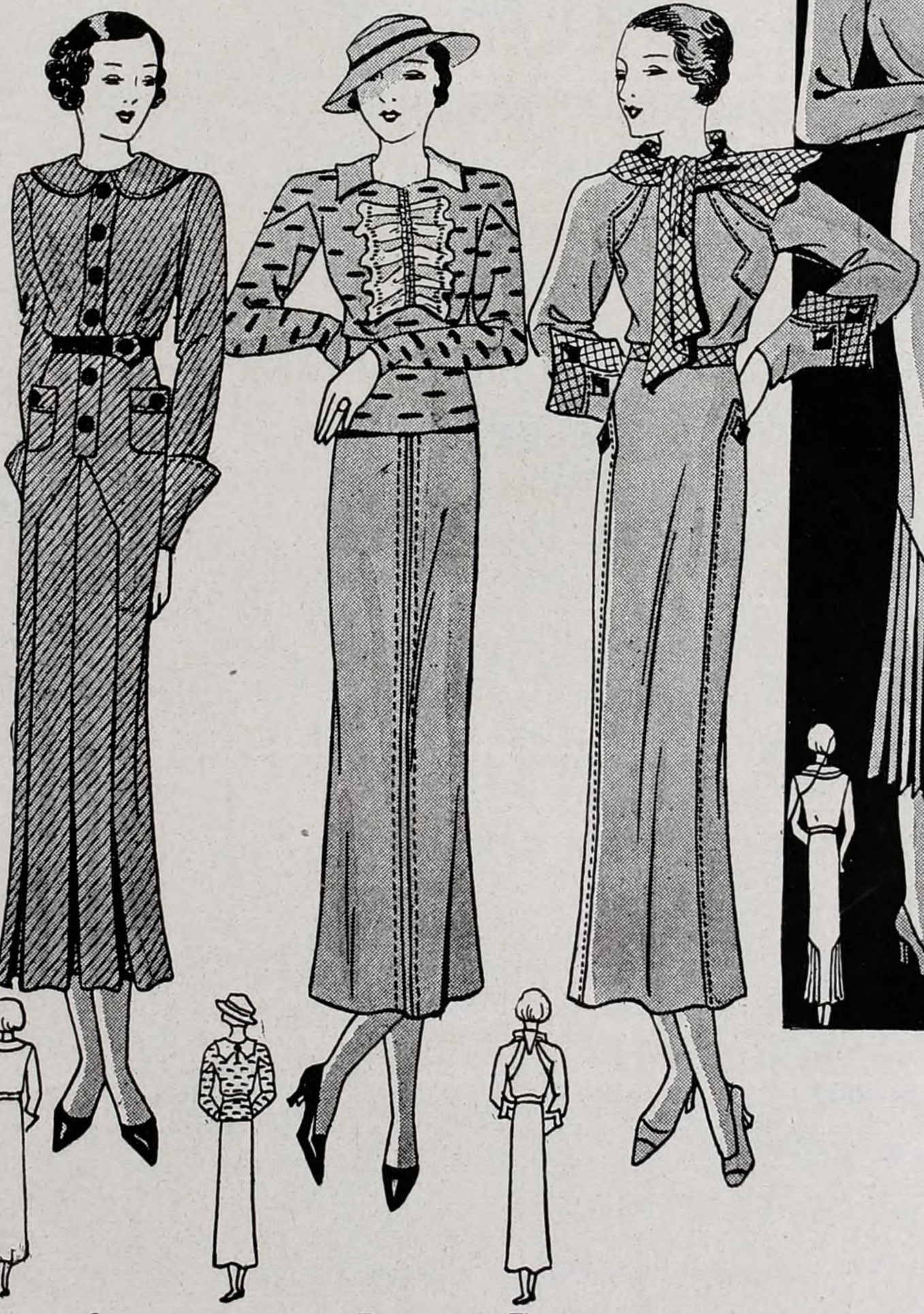
6 - *Vestido en lana diagonal. Abotonado adelante. Cuello redondo. La pollera lleva pliegues adelante. Metraje*: 2.75 *mts. de* 1.40 *mts. de ancho.*

7 - *Vestido dos piezas. La pollera de jersey de lana unida en un pliegue adelante y la casaca está bordada con puntos de lana en colores. Jabot de organdí. Metraje*: 2 *metros de* 1.10 *metros para la pollera;* 1.40 *metros de* 1.40 *metros para la casaca.*

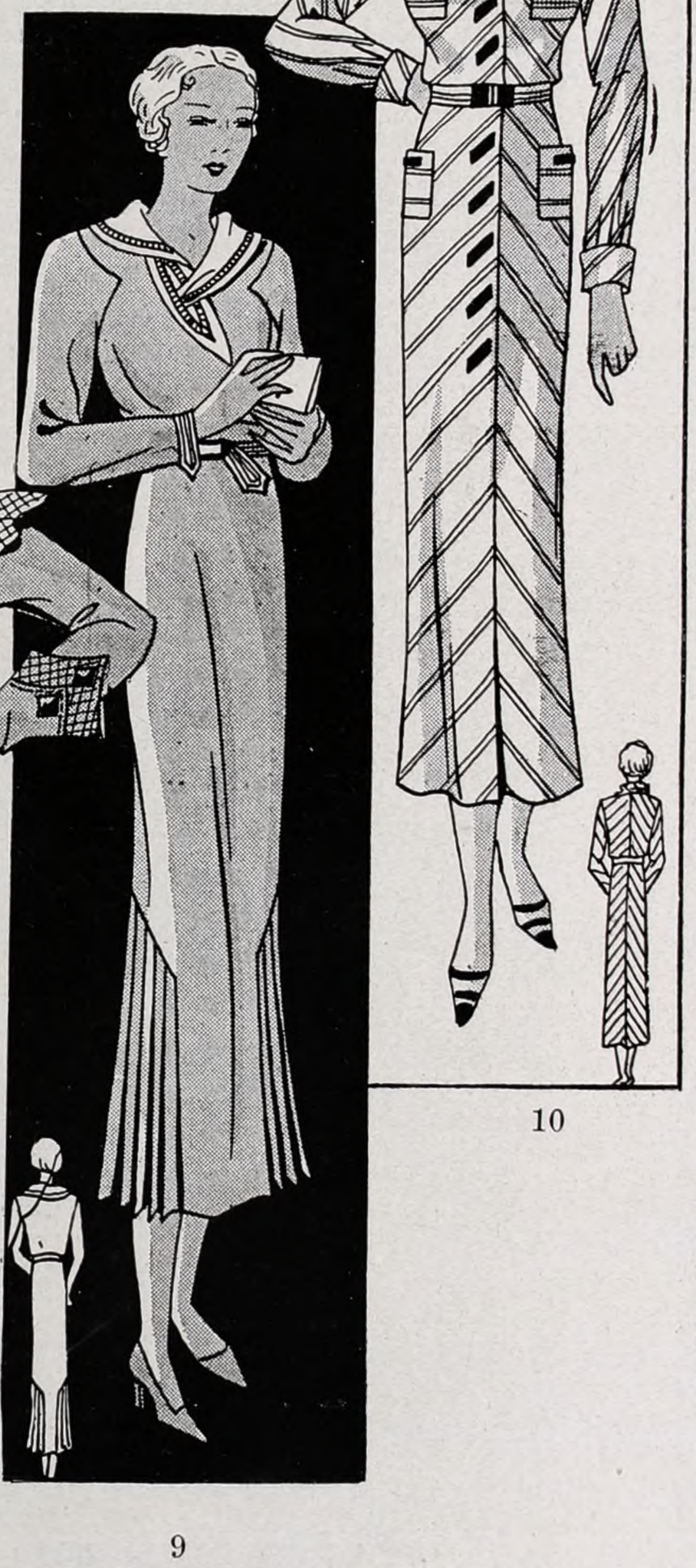
8 - *Elegante vestido de lanilla adornado de recortes pespunteados. Cuello echarpe, cinturón y bordes de los puños en seda fantasía. Metraje*: 2.60 *metros de* 1.40 *y* 1.10 *metros de* 1 *metro.*

9 - *Sencillo y elegante vestido en crépe de lana. Cuello de seda vainillado. Metraje*: 3.10 *metros de* 1.40 *y* 0.30 *metros de* 1 *metro.*

10 - *Vestido en diagonal costurado en la mitad de la espalda y abotonado todo el largo de la delantera. Cuello anudado. Manga derecha con un pequeño puño. Metraje*: 3.40 *metros de* 1.40 *metros y* 0.30 *metros de* 1 *metro.*



6 7 8



9



10

para la confección de estos modelos

3 PRODUCTOS VEGETALES QUE VELAN
POR SU SALUD

PARIQUYNA

EL MARAVILLOSO REMEDIO VEGETAL
PARA EL

Higado - Riñones - Paludismo

DISUELVE LOS CALCULOS, ELIMINA LA
ARENILLA SIN MOLESTIAS NI DOLOR

ASMA

BRONQUITIS ASMATICA Y CRONICA, TOS
CONVULSA, GRIPPE, etc.
CURESE TOMANDO:

KAREMINA (Jarabe)

OTRO DE LOS BUENOS REMEDIOS VEGE-
TALES COMPUESTO DE YERBAS DE LAS
RICAS FLORAS AMAZONICAS DEL BRASIL.
GUSTO DELICIOSO.

MATHIL

EL REGULARIZADOR MAS EFICAZ QUE
EXISTE PARA SEÑORAS Y SEÑORITAS.
PERIODOS DOLOROSOS, SUSPENSIONES,
ATRASOS, MOLESTIAS DEL UTERO,
OVARIOS, ETC.
DE RESULTADO INMEDIATO. AGRADABLE AL PALADAR.

EN VENTA: En todas las buenas Farmacias y Droguerías.
SOLICITEN FOLLETOS

Depositario para la Argentina, Bolivia, Chile y Perú

ALFREDO GUERRERO

Avda. de Mayo 953 Buenos Aires

El Exmo. Señor Obispo Diocesano, Monseñor Nicolas Esandi, Visitó Varias Localidades del Chubut



En los salones del Teatro Verdi, de Trelew, se llevó a cabo el gran banquete ofrecido al Obispo Diocesano por la Comisión de Festejos, con el éxito que se advierte en la nota gráfica.



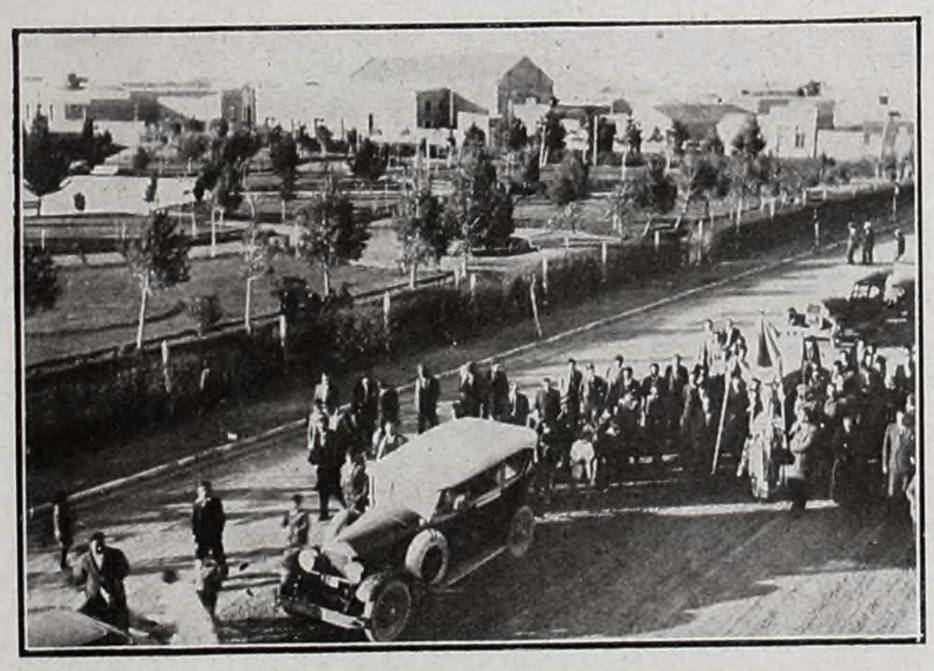
Cena ofrecida por el viceconsul de España, en Trelew, señor Angel Fernández de Cabrero.



Misa de campaña oficiada por Monseñor Esandi, en la cárcel de Rawson.



A la demostración que le fué ofrecida por el Círculo Católico de Obreros, en Rawson, asistieron las autoridades locales y territoriales.



Procesión en Puerto Madryn. La concurrencia se dirije a la municipalidad, después del oficio religioso.

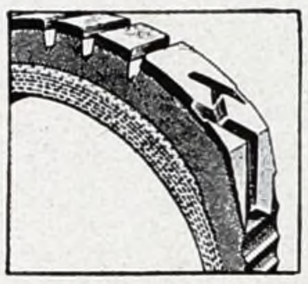


Monseñor Esandi en la visita que efectuó a la chacra del señor Francisco Gabino, de Trelew.

Fotos Neuman y Busto

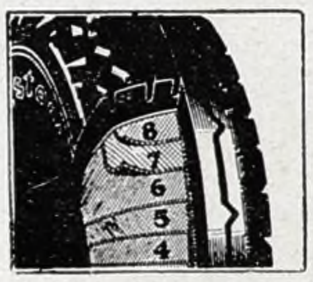
SOLAMENTE
Firestone
Reune los TRES Valores más Decisivos de un Neumático

Más de 50 °/₀ mayor vida útil



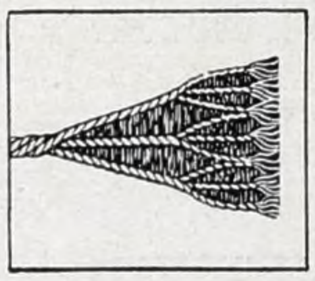
La mayor cantidad de goma flexible y resistente que ha sido incorporada a la banda de rodamiento ha aumentado la vida útil de este neumático en más de un 50 %. *ESTO ES ECONOMIA.*

El Doble Protector



Sólo Firestone tiene un *doble* protector, ese refuerzo de importancia vital para la duración de la cubierta, colocado en el centro, debajo de la banda de rodamiento, donde el neumático recibe el castigo mas severo. *ESTO ES SEGURIDAD*

Cuerdas impregnadas en caucho



Cada fibra de cada cuerda de cada tela está impregnada en caucho liquido por medio de un procedimiento exclusivo de Firestone. Por eso el neumático Firestone es "todo goma"... todo un cuerpo elástico y resistente *ESTO ES CONFORT*



Firestone

UNICO CON **DOBLE** PROTECTOR

Las Nevadas en San Julián



Forma en que han tenido que ser llevados a puerto algunos carneros de la The San Julián Sheep Farming Co.



La señora Jessie de Clasen y su hijito y la señorita Lily Finlayson, en la estancia Mulak Aike.



El señor Augusto Moy y su familia en viaje de su establecimiento "Cerro Redondo", a San Julián.



Niñitos de don Arturo Blake, felices entre la nieve en pleno deporte invernal.